

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c

Saterdag 15 Augustus 1970

WINDHOEK

Saturday 15 August 1970

No. 3105

INHOUD

CONTENTS

Bladsy/Page

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

GOVERNMENT NOTICES:

No. 104	Ere-Natuurbewaarder: Aanstelling van	Honorary Nature Conservator: Appointment of	1087
No. 105	Munisipaliteit Usakos: Wysiging van Waterleweringsregulasies	Municipality of Usakos: Amendment of Water Supply Regulations	1087
No. 106	Munisipaliteit Otjiwarongo: Wysiging van Bouregulasies	Municipality of Otjiwarongo: Amendment of Building Regulations	1087
No. 107	Munisipaliteit Tsumeb: Wysiging van Gesondheidsregulasies	Municipality of Tsumeb: Amendment of Health Regulations	1087
No. 108	Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Waterleweringsregulasies	Municipality of Windhoek: Amendment of Water Supply Regulations	1088
No. 109	Munisipaliteit Gobabis: Wysiging van Gesondheidsregulasies	Municipality of Gobabis: Amendment of Health Regulations	1089
No. 110	Administrasiewerknemersregulasies: Wysiging	Administration Employees Regulations: Amendment	1089
No. 111	Administrasiewerknemersregulasies: Wysiging	Administration Employees Regulations: Amendment	1090
No. 112	Munisipaliteit Walvisbaai: Wysiging van Brandweer- en Brandbeskermingsregulasies	Municipality of Walvis Bay: Amendment of Fire Brigade and Fire Protection Regulations	1090
No. 113	Munisipaliteit Otjiwarongo: Wysiging van Begraafplaasregulasies	Municipality of Otjiwarongo: Amendment of Cemetery Regulations	1091
No. 114	Munisipaliteit Otjiwarongo: Wysiging van Waterleweringsregulasies	Municipality of Otjiwarongo: Amendment of Water Supply Regulations	1091
No. 115	Munisipaliteit Usakos: Wysiging van Heffings vir Inboorlingbehuising	Municipality of Usakos: Amendment of Native Housing Levy	1092
No. 116	Munisipaliteit Gobabis: Regulasies op die Lisenasiering van Trapfietsse	Municipality of Gobabis: Regulations relating to the Licensing of Pedal Cycles	1092
No. 117	Munisipaliteit Walvisbaai: Wysiging van Vleis- en Slagplaasregulasies	Municipality of Walvis Bay: Amendment of Meat and Abattoir Regulations	1096
No. 118	Munisipaliteit Lüderitz: Reglement van Orde	Municipality of Lüderitz: Rules of Order	1097
No. 119	Munisipaliteit Keetmanshoop: Verlofregulasies vir Nie-blanke Werknemers	Municipality of Keetmanshoop: Leave Regulations for Non-white Employees	1109
No. 120	Munisipaliteit Otjiwarongo: Wysiging van Gesondheidsregulasies	Municipality of Otjiwarongo: Amendment of Health Regulations	1114

ALGEMENE KENNISGEWINGS:

- No. 40 Persoon onbevoeg Verklaar om 'n Wapen of Ammunisie te besit
- No. 41 Publieke Kennisgewing om Opgawes vir die 1970 Jaar van Aanslag te Verstrek
- No. 42 „Crown Land Disposal Ordinance, 1903” (Transvaal): Kansellasië van Sertifikaat van Reservasie 37 van 1928
- No. 43 Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — H. J. Schierschmidt
- No. 44 Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — G. P. E. Reimann
- No. 45 Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — O. H. H. A. Voigts
- No. 46 Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — N. J. Oelofse
- No. 47 Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — L. M. J. Nel
- No. 48 Munisipaliteit Windhoek (Klein Windhoek Uitbreiding 3): Voorgestelde Stigting van
- No. 457 (Republiek) Bouverenigingsopgawe — Mei 1970

ADVERTENSIES:**GENERAL NOTICES:**

- Person declared Unfit to Possess Arms or Ammunition 1114
- Public Notice to Furnish Returns for the 1970 Year of Assessment 1115
- Crown Land Disposal Ordinance, 1903 (Transvaal): Cancellation of Certificate of Reservation 37 of 1928 1116
- Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — H. J. Schierschmidt 1117
- Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — G. P. E. Reimann 1117
- Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — O. H. H. A. Voigts 1117
- Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — N. J. Oelofse 1118
- Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — L. M. J. Nel 1118
- Municipality of Windhoek (Klein Windhoek Extension 3): Proposed Establishment of 1118
- (Republic) Building Societies Return — May 1970 1119

ADVERTISEMENTS: 1120**Goewermentskennisgewings.**

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 104.] [1 Augustus 1970. No. 104.] [15 August 1970.

AANSTELLING VAN ERE-NATUURBEWAARDER.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 71 van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) mnr. E. A. Nel, L.U.K. as Ere-natuur-bewaarder vir die Gebied Suidwes-Afrika aan te stel.

APPOINTMENT OF HONORARY NATURE CONSERVATOR.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 71 of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) to appoint Mr. E. A. Nel, M.E.C. as Honorary Nature Conservator for the Territory of South West Africa.

No. 105.] 15 Augustus 1970. No. 105.] [15 August 1970.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243, saamgelees met artikel 274 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 256 van 1956, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 134 van 1968.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243 read with section 274 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the under-mentioned amendment to the regulations published under Government Notice 256 of 1956, as amended by Government Notice 134 of 1968.

MUNISIPALITEIT VAN USAKOS

WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.
Vervang paragraaf 1 van Bylae B deur die volgende:

MUNICIPALITY OF USAKOS

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.
Substitute the following for paragraph 1 of Schedule B:

„Maandeliks 'n basiese aanslag van R2.00 per meter waarby 7 kubieke meter gratis water ingesluit is, daarna R0.13 per kubieke meter water of gedeelte daarvan.”

“Monthly a basic charge of R2.00 per metre which includes the free supply of 7 cubic metres of water and thereafter R0.13 for every cubic metre of water or part thereof supplied.”

No. 106.] [15 Augustus 1970. No. 106.] [15 August 1970.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Bouregulasies van die Munisipaliteit van Otjiwarongo afgekondig by Goewermentskennisgewing 239 van 1955 en gewysig by Goewermentskennisgewings 21 van 1958 en 61 van 1961.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the following amendments of the Building Regulations of the Municipality of Otjiwarongo promulgated by Government Notice 239 of 1955 and amended by Government Notices 21 of 1958 and 61 of 1961.

MUNISIPALITEIT VAN OTJIWARONGO

WYSIGING VAN BOUREGULASIES.

1. Skrap tariewe „(1)” tot „(9)” by regulasie 10 in geheel en vervang dit deur die volgende nuwe tarief „(1)”:

„(1) $\frac{1}{10}$ % van die beraamde bouwaarde met 'n minimum geld van R1.00 en 'n maksimum geld van R150.00”.

2. Hernommer tariewe „(10)” en „(11)” by regulasie 10 om te lees „(2)” en „(3)” onderskeidelik.

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.

AMENDMENTS OF BUILDING REGULATIONS.

1. Delete tariffs “(1)” to “(9)” under regulation 10 in *to* and substitute the following new tariff “(1)” for them:

“(1) $\frac{1}{10}$ % of the estimated building value with a minimum fee of R1.00 and a maximum fee of R150.00”.

2. Renumber tariffs “(10)” and “(11)” under regulation 10 to read “(2)” and “(3)” respectively.

No. 107.] [15 Augustus 1970. No. 107.] [15 August 1970

Dit behaag die Administrateur om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 131 van 1956 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 137 van 1957 en 48 van 1965.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the following amendment of the regulations published by Government Notice 131 of 1956 as amended by Government Notices 137 of 1957 and 48 of 1965.

MUNISIPALITEIT VAN TSUMEB.

WYSIGING VAN GESONDHEIDSREGULASIES.

Vervang Bylae C deur die volgende:

„BYLAE C

(Ingevolge Hoofstuk VI)

1. Die verwydering van huisvullis:
 - (a) Private wonings, woonstelle, openbare geboue, skole en skoolkoshuise, kerke en kerksale en hospitale per vullishouer per maand . . . R2.00
 - (b) Alle ander persele nie by (a) ingesluit nie per vullishouer per maand met 'n minimum van R4.00 . . . R2.00
2. Die verwydering van tuinvullis:

Per vrug of gedeelte van 'n vrug . . . R3.00

(Nota: Die gelde vir die verwydering van tuinvullis is vooruitbetaalbaar.)”

No. 108.]

[15 Augustus 1970.]

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243(3) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Waterleweringsregulasies van die Munisipaliteit van Windhoek soos afgekondig by Goewermentskennisgewing 152 van 1925 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 4 van 1930, 97 van 1931, 171 van 1932, 141 van 1935, 122 van 1938, 17 van 1951, 227 van 1953, 119 van 1955, 91 van 1956, 226 van 1958, 287 van 1958, 183 van 1959, 212 van 1961 en 91 van 1961.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.

Die Waterleweringsregulasies van Windhoek word hierby gewysig deur paragraaf 7 van Bylaag B (die Waterleweringsstarief) deur die volgende te vervang:

„7(a) Wateraansluitings: Vir die verskaffing, aanlegging en instandhouding van 'n aansluitingspyp te same met die koste om die verbruiker se diens met die aansluitingspyp te verbind:

- (i) Met 'n aansluitingspyp van hoogstens $\frac{3}{4}$ duim . . . R 42.00
- (ii) Met 'n aansluitingspyp van meer as $\frac{3}{4}$ duim maar hoogstens 1 duim . . . R 48.00
- (iii) Met 'n aansluitingspyp van meer as 1 duim maar hoogstens $1\frac{1}{2}$ duim . . . R 56.00
- (iv) Met 'n aansluitingspyp van meer as $1\frac{1}{2}$ duim maar hoogstens 2 duim . . . R 74.00
- (v) Met 'n aansluitingspyp van meer as 2 duim maar hoogstens 3 duim . . . R140.00
- (vi) Met 'n aansluitingspyp van meer as 3 duim maar hoogstens 4 duim . . . R180.00
- (vii) Met 'n aansluitingspyp van meer as 4 duim — die werklike koste.

(b) Brandaansluitings: Vir die verskaffing, aanlegging en instandhouding van 'n aansluitingspyp te same met die koste om die verbruiker se diens met die aansluitingspyp te verbind:

- (i) Met 'n aansluitingspyp van hoogstens 3 duim . . . R130.00
- (ii) Met 'n aansluitingspyp van meer as 3 duim en hoogstens 4 duim . . . R150.00
- (iii) Met 'n aansluitingspyp van meer as 4 duim — die werklike koste.”

MUNICIPALITY OF TSUMEB

AMENDMENT OF HEALTH REGULATIONS.

Substitute the following for Schedule C:

“SCHEDULE C

(Under Chapter VI)

1. The removal of domestic refuse:
 - (a) Private dwellings, flats, public buildings, schools and school hostels, churches and church halls and hospitals, per receptacle per month . . . R2.00
 - (b) All other premises not enumerated under (a) above per receptacle per month with a minimum charge of R4.00 . . . R2.00
2. The removal of garden refuse per load or part thereof . . . R3.00

(Note: The fee for the removal of garden refuse is payable in advance.)”

No. 108.]

[15 August 1970.]

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by the provisions of section 243(3) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the following amendments of the Water Supply Regulations of the Municipality of Windhoek, promulgated by Government Notice 152 of 1925 as amended by Government Notices 4 of 1930, 97 of 1931, 171 of 1932, 141 of 1935, 122 of 1938, 17 of 1951, 227 of 1953, 119 of 1955, 91 of 1956, 226 of 1958, 287 of 1958, 183 of 1959, 212 of 1961 and 91 of 1969.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

The Water Supply Regulations of the Municipality of Windhoek are hereby amended by the substitution of the following for paragraph 7 of Schedule B (Water Supply Tariff):

“7(a) Water connections: For the supply, lying on and maintenance of a connection pipe together with the cost of connecting the consumer's service with the connection pipe:

- (i) With a maximum diameter of $\frac{3}{4}$ inch . . . R 42.00
- (ii) With a diameter exceeding $\frac{3}{4}$ inch but not exceeding 1 inch . . . R 48.00
- (iii) With a diameter exceeding 1 inch but not exceeding $1\frac{1}{2}$ inches . . . R 56.00
- (iv) With a diameter exceeding $1\frac{1}{2}$ inch but not exceeding 2 inches . . . R 74.00
- (v) With a diameter exceeding 2 inches but not exceeding 3 inches . . . R140.00
- (vi) With a diameter exceeding 3 inches but not exceeding 4 inches . . . R180.00
- (v) With a diameter exceeding 4 inches — the actual cost.

(b) Fire connections: For the supply, laying on and maintenance of a connection pipe together with the cost of connecting the consumer's service with the connection pipe:

- (i) With a diameter not exceeding 3 inches . . . R130.00
- (ii) With a diameter exceeding 3 inches but not exceeding 4 inches . . . R150.00
- (iii) With a diameter exceeding 4 inches — the actual cost.”

No. 109.]

[15 Augustus 1970.

No. 109.]

[15 August 1970.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243, saamgelees met artikel 274 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Model-gesondheidsregulasies, soos van toepassing gemaak op die Munisipaliteit van Gobabis by Goewermentskennisgewing 207 van 1960, en gewysig by Goewermentskennisgewings 149 van 1964 en 154 van 1968.

MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS.

WYSIGING VAN GESONDHEIDSREGULASIES.

Vervang die tarief van gelde soos aangegee in paragraaf C van Goewermentskennisgewing 207 van 1960, deur die volgende:

„(C) TARIEF VAN GELDE

Vir die verwydering van:-

- (i) Nagvuil, twee keer per week, per emmer per maand of gedeelte daarvan, vir woon-doeleindes, bediendekwartiere, besighede en andere nie vermeld R8.00
- (ii) Nagvuil, twee keer per week, per emmer per maand of gedeelte daarvan, vir persele waar geboue in aanbou is, maar nog nie voltooi nie R4.00
- (iii) Nagvuil en/of urine, per spesiale versoek per emmer R0.50
- (iv) Vuilwater, per 1500 gellings of gedeelte daarvan R5.50
- (v) Vuilwater, per 1500 gellings of gedeelte daarvan, vir verwydering op Sondae en openbare vakansiedae R8.25
- (vi) Huisvullis, twee keer per week, per standaardhouer per maand of gedeelte daarvan R1.00
- (vii) Alle ander vullis, per vrag of gedeelte daarvan R3.00

Die Gesondheidsinspekteur bepaal hoe gereeld enige van die bogenoemde dienste ten opsigte van elke huishouding gelewer moet word, en stel die bewoner dienooreenkomstig in kennis."

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243, read with section 274 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), to approve the following amendments of the Model Health Regulations, as made applicable to the Municipality of Gobabis by Government Notice 207 of 1960, as amended by Government Notices 149 of 1964 and 154 of 1968.

MUNICIPALITY OF GOBABIS.

AMENDMENT OF HEALTH REGULATIONS.

Substitute the following for the tariff of fees as given in paragraph C of Government Notice 207 of 1960:

“(C) TARIFF OF FEES

For the removal of:-

- (i) Nightsoil, twice weekly, per pail, per month or part thereof, for residential purposes, servants quarters, businesses and others not mentioned R8.00
- (ii) Nightsoil, twice weekly, per pail, per month or part thereof, for premises where buildings are erected on but not completed R4.00
- (iii) Nightsoil and/or urine per special request, per pail R0.50
- (iv) Slop water, per 1500 gallons or part thereof R5.50
- (v) Slop water, per 1500 gallons or part thereof, for removal on Sundays and public holidays R8.25
- (vi) Domestic refuse, twice weekly, per standard receptacle per month or part thereof R1.00
- (vii) All other refuse, per truck load or part thereof R3.00

The Health Inspector shall determine, in respect of each household, the frequency of any of the above services and shall notify the occupier thereof."

No. 110.]

[15 Augustus 1970.

No. 110.]

[15 August 1970.

WYSIGING VAN ADMINISTRASIEWERKNEMERS-REGULASIES.

Dit behaag die Administrateur om kragtens die bepalinge van Ordonnansie 17 van 1957, die Administrasieverknemersregulasies, soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing 139 van 1 Julie 1960, soos volg te wysig net ingang van 1 Januarie 1970.

Regulasie 27 word gewysig deur die byvoeging van die volgende subregulasie:

„(6) Nieteenstaande die bepalinge van subregulasie (5) van hierdie regulasie is dit nie verpligtend nie vir 'n getroude blanke geregistreerde of ingeskrewe verpleegster wat nie die broodwinner is nie en wie se eggenoot lid is van —

- (i) die Mediese Hulpvereniging van die Poskantoor;
- (ii) Mediese Hulpvereniging van Staatsamptenare; of
- (iii) 'n ander mediese hulpvereniging of mediese hulpfonds of mediese bystandfonds,

om lidmaatskap van die M.H.V.S. te verwerf."

The Administrator has been pleased, under the provisions of Ordinance 17 of 1957, to amend the Administration Employees Regulations, as published in Government Notice 139 of 1st July, 1960 as follows with effect from 1st January, 1970:

Regulation 27 shall be amended by the insertion of the following subregulation:-

“(6) Notwithstanding the provisions of subregulation (5) of this regulation, it is not compulsory for a married white registered or enrolled nurse who is not the breadwinner and whose husband is a member of —

- (i) the Post Office Medical Aid Society;
- (ii) the Civil Service Medical Benefit Association; or
- (iii) any other medical aid society or medical aid fund or medical assistance fund,

to acquire membership of the C.S.M.B.A."

No. 111.]

[15 Augustus 1970.

No. 111.]

[15 August 1970.

WYSIGING VAN ADMINISTRASIEWERKNEMERS-
REGULASIES.

Dit behaag die Administrateur om kragtens die bepalings van Ordonnansie 17 van 1957 die Administrasiewerknemersregulasies, soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing 139 van 1 Julie 1960, soos volg te wysig met ingang van 3 April 1970:

1. Deur na die woordbepaling van „werknemer” in Hoofstuk I van die regulasies die volgende woordbepaling in te voeg —

„Kamptoelae’, die betaling wat bedoel is om ’n werknemer te vergoed vir —

- (a) redelike uitgawes wat hy, benewens sy normale bestaansuitgawes by sy tuiste, noodwendig aan items wat by herberg inbegrepe is en wat nie deel uitmaak van die kampuitrusting wat van regeringsweë aan hom verskaf word nie, aangaan wanneer hy amptelik in diens van sy hoofkwartier afwesig is;
- (b) die ongerief verbonde aan kamplewe.”

2. Deur regulasie 107 deur die volgende nuwe regulasie te vervang:-

„107. As ’n werknemer ’n huis of woonstel wat hy self of ten volle of gedeeltelik gemeubileer het, by of in die omgewing van die hoofkwartier waarvandaan hy oorgeplaas word, bewoon het, sy persoonlike besittings laat opberg of na ’n huis of woonstel by of in die omgewing van die hoofkwartier waarheen hy oorgeplaas word, verskuif, kan die Sekretaris aan ’n blanke werkgewer ’n bedrag van eenhonderd rand betaal ten opsigte van waardevermindering van persoonlike besittings, verliese wat deur die de- en hermontering van vaste toebehore en elektriese toebehore veroorsaak word en ter dekking van uitgawes wat uit sy oorplasing voortspuit uitgesonderd dié waarvoor elders in die regulasies voorsiening gemaak word: Met dien verstande dat die Sekretaris na goeddunke ’n kleiner bedrag kan betaal indien die omstandighede na sy mening nie die betaling van ’n bedrag van eenhonderd rand in die geval van ’n blanke werknemer regverdig nie.”

No. 112.]

[15 Augustus 1970.

No. 112.]

15 August 1970.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243, gelees met artikels 242(18) en 274 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 242 van 1955 en gewysig by Goewermentskennisgewing 147 van 1965.

MUNISIPALITEIT VAN WALVISBAAL.

WYSIGING VAN BRANDWEER- EN BRAND-
BESKERMINGSREGULASIES.

Die Brandweer- en Brandbeskermingsregulasies van die Munisipaliteit van Walvisbaai word hierby gewysig deur regulasie 19 daarvan te vervang deur die volgende nuwe regulasie:-

„19. *Gelde vir dienste gelewer:*

Die volgende gelde word aan die munisipaliteit betaal deur die eienaar of bewoner van vaste eiendom of die eienaar of gebruiker van roerende bates ten opsigte waarvan dienste gelewer word: Met dien verstande dat waar die brandweer ontbied word maar geen dienste lewer nie die gelde betaal word deur die persoon wat die brandweer ontbied het:-

AMENDMENT OF THE ADMINISTRATION
EMPLOYEES REGULATIONS.

The Administrator has been pleased, under the provisions of Ordinance 17 of 1957, to amend the Administration Employees Regulations, as published in Government Notice 139 of 1 July, 1960 as follows with effect from 3 April 1970:

1. By inserting the following definition after the definition of “employee” in Chapter I of the regulations:-

“‘camping allowance’ means payment designed to compensate an employee in respect of —

- (a) reasonable expenses necessarily incurred by him on items which are included in accommodation and which are not part of the camping equipment provided officially while absent from his headquarters on official duty, over and above his normal living expenses at his home;
- (b) the inconvenience attached to camp life;

2. By substituting the following new regulation for regulation 107:-

“107. If any employee who occupied a house or flat, wholly or partly furnished by himself, at or in the vicinity of the headquarters from where he is transferred, stores his personal effects or removes such effects to a house or flat at or in the vicinity of the headquarters to which he is transferred, the Secretary may, in the case of a white employee, pay to him an amount of one hundred rand in respect of depreciation of personal effects, losses caused by the disassembly and re-assembly of fixed accessories and electrical accessories and to meet the expenses arising from his transfer, other than those for which provision is made elsewhere in these regulations: Provided that the Secretary may at his discretion, pay a lesser amount if he considers that the circumstances do not justify the payment of an amount of one hundred rand in the case of a white employee”.

No. 112.]

15 August 1970.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section 243, read with sections 242 (18) and 274 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), to approve the subjoined amendment of the regulations promulgated by Government Notice 242 of 1955 and amended by Government Notice 147 of 1965.

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

AMENDMENT OF FIRE BRIGADE AND FIRE
PROTECTION REGULATIONS.

The Fire Brigade and Fire Protection Regulations of the Municipality of Walvis Bay are hereby amended by the substitution of the following new regulation for regulation 19 thereof:-

“19. *Fees for services rendered:*

The following fees shall be paid to the municipality by the owner or occupier of fixed property or the owner or user of movable assets in respect of which services are rendered: Provided that when the fire brigade is summoned but renders no service the fees shall be paid by the person who summons the brigade:-

(a) *Vaste aanslag:*

Om die brandweer te ontbied, ongeag of daar dienste gelewer word of nie — R25.00: Met dien verstande dat waar die brandweer ontbied word maar geen dienste lewer nie, die Raad in sy diskresie die vaste aanslag kan verminder of kwytsteld indien die Raad oortuig is dat die brandweer nie ligsinnig ontbied was nie en dat daar geen sprake van kwade trou was nie.

(b) *Vir brandbestryding:*

(i) Vir elke uur of deel daarvan — R35.00.

(ii) Vir waterverbruik — teen die tarief soos van tyd tot tyd in die Raad se Waterleweringsregulasies bepaal.

(iii) Alle uitgawes wat die Munisipaliteit werklik en noodwendig moet aangaan in die loop van bestryding van die brand.

(c) *Vir inspeksies en beskermingsdienste:*

(i) Vir inspeksie van persele — R2.00 per inspeksie.

(ii) Vir beskermingsdienste by openbare funksies — R2.00 per uur of gedeelte daarvan."

(a) *Fixed charge:*

For summoning the fire brigade, irrespective of whether service is rendered or not — R25.00: Provided that when the fire brigade is summoned but renders no service, the Council may in its discretion reduce or remit the fixed charge if the Council is convinced that the fire brigade was not summoned irresponsibly and that no bad faith was involved.

(b) *For fire fighting:*

(i) For each hour or part thereof — R35.00.

(ii) For water consumption — at the tariff as laid down in the Council's Water Supply Regulations from time to time.

(iii) All expenses actually and necessarily incurred by the municipality in fighting the fire.

(c) *For inspection and protection services:*

(i) For inspection of premises — R2.00 per inspection.

(ii) For protection services at public functions — R2.00 per hour or part thereof."

No. 113.]

[15 Augustus 1970.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Begraafplaasregulasies van die Munisipaliteit van Otjiwarongo soos afgekondig by Goewermentskennisgewing 101 van 1942 en gewysig by Goewermentskennisgewing 274 van 1944:

MUNISIPALITEIT VAN OTJIWARONGO.

WYSIGING VAN BEGRAAFPLAASREGULASIES.

BYLAE „C”:

SKAAL VAN GELDE EN TARIEWE:

1) 1. *Aankoopprijs:*

Vervang die bedrag „£7.10.0” waar dit in die afdeling 1, Aankoopprijs, voorkom deur „R25.00”.

2) 2. *Begraafkoste:*

Skrap paragrawe „A” en „B” van afdeling 2, Begraafkoste, en vervang dit deur die volgende nuwe paragrawe „A” en „B”:

„Ten opsigte van alle persone:

A. Openbare vakansiedae, Saterdag en Sondag, per graf R15.00

B. Ander dae, per graf R10.00”

No. 113.]

15 August 1970.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the following amendments of the Cemetery Regulations of the Municipality of Otjiwarongo promulgated by Government Notice 101 of 1942 as amended by Government Notice 274 of 1944:

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.

AMENDMENT OF CEMETERY REGULATIONS.

SCHEDULE „C”:

SCALE OF AMOUNTS AND TARIFFS:

(1) 1. *Purchase Fees:*

Substitute “R25.00” for “£7.10.0” where it appears in section 1, Purchase Fees.

(2) 2. *Interment Fees:*

Delete paragraphs “A” and “B” of section 2, Interment Fees, and substitute them by the following new paragraphs “A” and “B” for them:

“In respect of all persons:

A. Public holidays, Saturdays and Sundays, per grave R15.00

B. Other days, per grave R10.00”

[o. 114.]

[15 Augustus 1970.

Dit behaag die Administrateur om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Waterleweringsregulasies van die Munisipaliteit van Otjiwarongo, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing 22 van 1945 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 23 van 1952, 135 van 1959, 48 van 1960 en 165 van 1961:

No. 114.]

[15 August 1970.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the following amendments of the Water Supply Regulations of the Municipality of Otjiwarongo promulgated by Government Notice 322 of 1945 as amended by Government Notices 123 of 1952, 135 of 1959, 48 of 1960 and 165 of 1961:

MUNISIPALITEIT VAN OTJIWARONGO.

WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.

1. BYLAE „B”
 - (a) TARIEF (2): Vervang „25 sent” deur „R3.00”
 - (b) TARIEF (3): Vervang „25 sent” deur „R1.00”
 - (c) TARIEF (4): Vervang „50 sent” deur „R4.00”
 - (d) TARIEF (7): Vervang die woorde „'n bedrag wat deur die Raad in elke geval vasgestel sal word” deur die volgende woorde „kosprys plus 15%”.
2. Voeg die volgende nuwe tarief (9) in na tarief (8) in Bylae „B”:

„(9) Vir erwe waar lewering beskikbaar is, maar geen diensaansluiting gemaak is nie 'n basiese aanslag van R2.00 per maand ten opsigte van elke erf ongeag of verbeterings aangebring is of nie.”

No. 115.]

[15 Augustus 1970.]

MUNISIPALITEIT VAN USAKOS.

WYSIGING VAN HEFFINGS VIR INBOORLING-BEHUISING.

Dit behaag die Administrateur om ingevolge die bepalings van artikel 3(1)(a) van die Ordonnansie Insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising 1961 (Ordonnansie 33 van 1961) Goewermentskennisgewing 201 van 1964 soos gewysig deur Goewermentskennisgewing 149 van 1968, verder te wysig deur die woorde „veertig (40) sent” in die sewende reël van paragraaf (ii) te vervang deur die woorde „tagtig (80) sent”.

No. 116.]

[15 Augustus 1970.]

MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS.

REGULASIES OP DIE LISENSIËRING VAN TRAPFIETSE.

WOORDBEPALING.

1. By die toepassing van hierdie regulasies, tensy die sinsverband anders aandui, beteken —
 - „munisipale gebied” die munisipale gebied van Gobabis;
 - „Raad”, die Stadsraad van die Munisipaliteit van Gobabis;
 - „lisensie”, die lisensie bedoel in regulasie 3(b);
 - „metaalplaat” die metaalplaat bedoel in regulasie 3(c);
 - „eienaar”, met betrekking tot 'n trapfiets ook —
 - (a) 'n gesamentlike of gedeeltelike eienaar van daardie trapfiets; of
 - (b) iemand in besit van daardie trapfiets uit hoofde van 'n huurkoop- of opskortverkoop-ooreenkoms maar sluit nie die verkoper ingevolge enige sodanige ooreenkoms in nie; en het die uitdrukking „behorende” 'n dienooreenkoms beteken;

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

1. SCHEDULE “B”
 - (a) TARIEF (2): Substitute “R3.00” for “25 cent”
 - (b) TARIEF (3): Substitute “R1.00” for “25 cent”
 - (c) TARIEF (4): Substitute “R4.00” for “50 cent”
 - (d) TARIEF (7): Substitute the words “Cost plus 15%” for the words “a charge to be fixed in each case by the Council”.
2. Insert the following new Tariff (9) after Tariff (8) in Schedule “B”:

“(9) For erven where the supply is available but no service connections are made a basic charge of R2.00 per month in respect of each such erf irrespective of whether improvements are provided or not.”

No. 115.]

[15 August 1970.]

MUNICIPALITY OF USAKOS.

AMENDMENT OF NATIVE HOUSING LEVY.

The Administrator has been pleased in terms of section 3(1)(a) of the Native Housing Levy and Contributions Ordinance, 1961 (Ordinance 33 of 1961) further to amend Government Notice 201 of 1964, as amended by Government Notice 149 of 1968 by the substitution for the words “forty (40) cents” in the sixth line of paragraph (ii) of the words “eighty (80) cents.”

No. 116.]

[15 August 1970.]

MUNICIPALITY OF GOBABIS.

REGULATIONS RELATING TO THE LICENSING OF PEDAL CYCLES.

DEFINITION.

1. For the purpose of these regulations, unless the context otherwise indicates —
 - “Council” means the Town Council of the Municipality of Gobabis;
 - “municipal area” means the municipal area of Gobabis;
 - “licence” means the licence referred to in regulation 3(b);
 - “metal plate” means the metal plate referred to in regulation 3(c);
 - “owner”, in relation to a pedal cycle includes —
 - (a) a joint or part owner of that pedal cycle; or
 - (b) a person having possession of that pedal cycle by virtue of a hire-purchase or suspensive sale agreement but shall not include the seller under any such agreement; and “owned” shall have a corresponding meaning;

„trapfiets” enige fiets of driewiel ontwerp vir aandrywing uitsluitlik deur middel van menslike krag, maar sluit uit —

- (i) 'n voertuig aangepas en uitsluitlik gebruik deur 'n invalide om homself voort te beweeg; en
- (ii) 'n voertuig gebou uitsluitlik vir, en gewoonlik gebruik deur kinders, as 'n speelding.

„afleweringsstrapfiets”, enige trapfiets wat voorsien is van 'n rooster, mandjie, of houder en wat gewoonlik deur 'n handelaar gebruik word om handelsware te vervoer;

„registrateur” die persoon bedoel in regulasie 3(a).

HERROEPING VAN REGULASIES.

2. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 218 van 15 November 1960 word hierby herroep.

REGISTRATEUR, LISENSIE EN METAALPLAAT.

3. Die Raad moet van tyd tot tyd —

- (a) iemand aanstel as registrateur wat elke lisensie ingevolge hierdie regulasies moet uitreik en registreer op die wyse deur die Raad voorgeskryf en die ander pligte moet uitvoer wat by hierdie regulasies voorgeskryf word;
- (b) die lisensie wat aan die eienaar van 'n trapfiets ingevolge hierdie regulasies uitgereik moet word, voorskryf en verskaf;
- (c) die metaalplaat wat aan elke trapfiets, gelisensieer ingevolge hierdie regulasies, geheg moet word, voorskryf en verskaf.

REGISTRASIE EN LISENSIERING VAN TRAPFIETSE.

4. Buiten waar anders in hierdie regulasies bepaal word —

- (a) moet elke trapfiets gebruik op enige openbare pad of straat binne die munisipale gebied deur die eienaar daarvan gelisensieer word by die kantoor van die Raad ooreenkomstig die bepalinge van hierdie regulasies;
- (b) mag niemand op enige openbare pad of straat binne die munisipale gebied enige trapfiets gebruik wat nie behoorlik ingevolge hierdie regulasies gelisensieer is nie.

5. (a) Behoudens die bepalinge van hierdie regulasies moet elke eienaar van 'n trapfiets wat 'n trapfiets na die datum van inwerkingtreding van hierdie regulasies aanskaf of bou vir gebruik op enige openbare pad of straat binne die munisipale gebied, buiten waar anders in hierdie regulasies bepaal, voordat sodanige trapfiets aldus gebruik word 'n lisensie en metaalplaat vir sodanige trapfiets verkry; en

(b) Alle lisensies wat reeds op die datum van inwerkingtreding van hierdie regulasies uitgereik is, is geldig tot en met 31 Desember 1970.

6. 'n Eienaar van 'n trapfiets, wat 'n lisensie en metaalplaat daarvoor wil verkry of wat die lisensie vir sodanige trapfiets wil hernieu, moet aansoek doen by die registrateur, en die registrateur reik nie so 'n lisensie uit nie tensy —

- (a) sodanige trapfiets by die kantoor van die Raad aan hom getoon word sodat die nommer, fabriikaat en ander besonderhede van die fiets wat die Raad van tyd tot tyd vereis, aangeteken kan word;

“pedal cycle” means any bicycle or tricycle designed for propulsion solely by means of human power but shall not include —

- (i) a vehicle adapted and used exclusively by an invalid for his own propulsion; and
- (ii) a vehicle constructed exclusively for and commonly used by children, as a plaything.

“carrier pedal cycle” shall mean any pedal cycle equipped with a carrier, basket or holder, and which is ordinarily used by a merchant to convey merchandise;

“registrar” means the person referred to in regulation 3(a).

REPEAL OF REGULATIONS.

2. The regulations promulgated by Government Notice 218 of 15 November 1960 are hereby repealed.

REGISTRAR, LICENCE AND METAL PLATE.

3. The Council shall from time to time —

- (a) appoint a person as registrar who shall issue and register every licence in terms of these regulations in the manner prescribed by the Council and carry out such other duties as may be prescribed by these regulations;
- (b) prescribe and provide the licence to be issued to the owner of a pedal cycle in terms of these regulations;
- (c) prescribe and provide the metal plate which is to be affixed to any pedal cycle licenced in terms of these regulations.

REGISTRATION AND LICENSING OF PEDAL CYCLES.

4. Except where otherwise provided in these regulations —

- (a) every pedal cycle operated on any public road or street within the municipal area shall be licensed by the owner thereof at the office of the Council in accordance with the provisions of these regulations;
- (b) no person shall operate on any public road or street within the municipal area any pedal cycle which is not duly licenced in terms of these regulations.

5. (a) Subject to the provisions of these regulations every owner of a pedal cycle who acquires or builds up a pedal cycle after the date of coming into operation of these regulations for operation on any public road or street within the municipal area shall, except where otherwise provided in these regulations, before such pedal cycle is so used, obtain a licence and metal plate for such pedal cycle.

(b) All licences already issued on the date of commencement of these regulations shall be valid till 31 December 1970.

6. An owner of a pedal cycle desiring to obtain a licence and metal plate therefor or to renew the licence for such pedal cycle shall apply to the registrar and the registrar shall not issue any such licence unless —

- (a) such pedal cycle is produced and exhibited to him at the offices of the Council for the purpose of recording the number, make and such other particulars of the cycle as the Council may require from time to time;

- (b) die eienaar van sodanige trapfiets bewys lewer van sy eiendomsreg daarop;
- (c) sodanige trapfiets voldoen aan die vereistes bepaal in die Ordonnansie op Padverkeer 1967 (Ordonnansie 30 van 1967) of enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

7. Behoudens die bepalings van hierdie regulasies moet die registrateur by betaling van die bedrag voorgeskryf in Aanhangsel A die trapfiets registreer van enige eienaar wat 'n lisensie en metaalplaat vir sodanige trapfiets wil verkry en aan sodanige eienaar 'n lisensie en metaalplaat uitreik.

8. Die registrateur kan ten tye van die uitreiking van enige lisensie en metaalplaat vir 'n trapfiets die nommer wat voorkom op die lisensie uitgereik ten opsigte van sodanige trapfiets, of enige ander nommer of merk, op die een of ander deel van sodanige trapfiets afdruk.

AANHEGTING VAN METAALPLAAT.

9. (a) Onmiddellik na verkryging van enige lisensie en metaalplaat vir enige trapfiets moet die eienaar daarvan die metaalplaat aan die linkerkant van die naaf van die voorwiel, en as daar meer as een voorwiel is, aan die linkerkant van die naaf van die linkerviel, van sodanige trapfiets laat aanheg, en terselfdertyd elke verstrekte metaalplaat van sodanige trapfiets verwyder.

(b) Niemand mag, buiten waar anders in hierdie regulasies bepaal, enige trapfiets op enige openbare pad of straat binne die munisipale gebied gebruik nie, tensy die metaalplaat soos voormeld aangeheg is.

(c) Niemand mag enige plaat wat van metaal gemaak is en lyk op die metaalplaat, of enige metaalplaat uitgereik ten opsigte van enige ander trapfiets aan enige trapfiets heg of laat heg nie.

(d) Niemand mag enige trapfiets op enige openbare pad of straat binne die munisipale gebied gebruik, waaraan 'n metaalplaat geheg is as sodanige metaalplaat nie in 'n goeie toestand is nie of as enige nommer of merk daarop afgedruk, verander, geskend of uitgewis is of nie duidelik leesbaar is nie.

VERLIES VAN LISENSIE OF METAALPLAAT.

10 (a) As enige lisensie of metaalplaat uitgereik aan die eienaar van enige trapfiets, verlore of vernietig raak, moet sodanige eienaar onmiddellik by die registrateur aansoek doen om die uitreiking aan hom van 'n duplikaatlisensie of metaalplaat en die registrateur moet, as hy oortuig is dat die lisensie of metaalplaat uitgereik aan sodanige eienaar, verlore of vernietig geraak het, by betaling van die bedrag voorgeskryf in Aanhangsel A 'n duplikaatlisensie of metaalplaat uitreik.

(b) Die bepalings van regulasie 9 is van toepassing ten opsigte van enige sodanige duplikaatmetaalplaat.

OORDRAG VAN LISENSIE.

11. (a) Wanneer die eienaar van 'n trapfiets wat ingevolge hierdie regulasies gelisensieer is, sodanige trapfiets verkoop, moet die persoon, buiten persone bedoel in subregulasie (2), wat die nuwe eienaar van sodanige trapfiets word, voordat sodanige trapfiets op enige openbare pad of straat binne die munisipale gebied gebruik word, by die registrateur by die kantoor van die Raad aansoek doen om die oordrag van die lisensie van sodanige trapfiets op sy naam binne die tydperk van 7 dae.

(b) Die registrateur moet by betaling van die bedrag voorgeskryf in Aanhangsel A aan sodanige nuwe eienaar 'n lisensie vir sodanige trapfiets op die naam van sodanige nuwe eienaar uitreik.

- (b) proof of ownership of such pedal cycle is produced by the owner thereof;
- (c) such pedal cycle conforms to the requirements laid down in the Road Traffic Ordinance, 1967 (Ordinance 30 of 1967) or any regulations made thereunder.

7. The registrar shall, subject to the provisions of these regulations register the pedal cycle of any owner desiring to obtain a licence and metal plate for such pedal cycle and issue to such owner a licence and metal plate, upon payment of the fee prescribed in Annexure A.

8. The registrar may impress the number which appears on the licence issued in respect of any pedal cycle or any other number or mark, on some portion of such pedal cycle at the time of issuing any licence and metal plate for such pedal cycle.

FIXING OF METAL PLATE.

9. (a) Immediately on obtaining any licence and metal plate for any pedal cycle, the owner thereof shall cause the metal plate to be affixed to the left side of the hub of the front wheel and if there are more than one front wheel, then to the left side of the hub of the left wheel, of such pedal cycle and shall at the same time remove from such pedal cycle every expired metal plate.

(b) No person shall, except as otherwise provided in these regulations, operate any pedal cycle on any public road or street within the municipal area unless the metal plate is affixed as aforesaid.

(c) No person shall affix or allow to be affixed to any pedal cycle any other plate made of metal and resembling the metal plate or any metal plate issued in respect of any other pedal cycle.

(d) No person shall operate on any public road or street within the municipal area any pedal cycle to which a metal plate has been affixed if such metal plate is not in a good state of repair or any number or mark impressed thereon has been altered defaced or obliterated or is not clearly legible.

LOSS OF LICENCE OR METAL PLATE.

10. (a) Should any licence or metal plate issued to the owner of any pedal cycle be lost or destroyed, such owner shall forthwith apply to the registrar for the issue to him of a duplicate licence or metal plate and the registrar shall issue a duplicate licence or metal plate upon being satisfied that the licence or metal plate issued to such owner has been lost or destroyed, upon payment of the fee prescribed in Annexure A.

(b) The provisions of regulation 9 shall apply in respect of any such duplicate metal plate.

TRANSFER OF LICENCE.

11. (a) Whenever the owner of any pedal cycle which has been licensed in terms of these regulations sells such pedal cycle the person, except such persons referred to in subregulation (2), becoming the new owner of such pedal cycle shall, before such pedal cycle is used on any public road or street within the municipal area, apply to the registrar at the offices of the Council for the transfer of the licence of such pedal cycle in his name within a period of 7 days.

(b) The registrar shall issue to such new owner a licence for such pedal cycle in the name of such new owner upon payment of the fee prescribed in Annexure A.

(c) Die registrateur moet aan sodanige nuwe eienaar 'n metaalplaat saam met die uitreiking van die lisensie bedoel in paragraaf (b) gratis uitreik: Met dien verstande dat as die Raad aldus besluit daar aanvaar word dat die metaalplaat uitgereik aan die eienaar van die trapfiets wat sodanige trapfiets verkoop, die metaalplaat is wat ingevolge hierdie paragraaf uitgereik word.

(d) Die bepalings van regulasies 6 en 7 is van toepassing op enige lisensie of metaalplaat uitgereik ingevolge hierdie regulasie.

(2) Die bepalings van hierdie regulasie is nie van toepassing nie op enigiemand wat —

- (a) 'n erkende handelaar in trapfiets is en wat sodanige trapfiets vir herverkoop aangekoop of aangeskaf het;
- (b) nie binne die munisipale gebied woon nie en sodanige trapfiets vir gebruik buite die munisipale gebied gekoop het;
- (c) sodanige trapfiets onmiddellik uitmekaar haal sodat dit nie as 'n trapfiets gebruik kan word nie.

INBRING VAN TRAPFIETSE.

12. Wanneer enigiemand 'n trapfiets in die munisipale gebied inbring en sodanige trapfiets —

- (a) gelisensieer is in die gebied van enige ander dorpsbestuur of munisipaliteit, word sodanige trapfiets beskou as gelisensieer ingevolge hierdie regulasies;
- (b) binne die munisipale gebied vir 'n tydperk van hoogstens dertig dae vir die doeleindes van 'n tydelike besoek gebruik word, word sodanige trapfiets van die bepalings van hierdie regulasies vrygestel;
- (c) nie voldoen aan die bepalings van paragrafe (a) en (b) nie, moet sodanige trapfiets voordat dit op enige openbare pad of straat binne die munisipale gebied gebruik word, ingevolge hierdie regulasies gelisensieer word.

DUUR EN BEDRAG VAN LISENSIE.

13. (a) Elke lisensie en metaalplaat uitgereik ingevolge hierdie regulasies verstryk op die 31ste dag van Desember van die uitreikingsjaar, en moet voor of op 31 Januarie van elke jaar hernieu word: Met dien verstande voorts dat as sodanige lisensiegeld nie op die verskuldigde datum betaal word nie, 'n laatgeld van vyftig sent, benevens sodanige lisensiegeld verskuldig en betaalbaar word.

(b) Die bedrag vir elke lisensie buiten 'n duplikaatlisensie of 'n lisensie uitgereik ingevolge regulasie 11, is soos bepaal in Aanhangsel A.

14. Elkeen wat enige van die bepalings van hierdie regulasies oortree, is skuldig aan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tien rand.

AANHANGSEL A.

TARIEF VAN GELDE.

Trapfietslisensie en metaalplaat	R0.50
Afleweringstrapfiets	R1.50
Duplikaattrapfietslisensie	R0.25
Duplikaatmetaalplaat	R0.25
Oordrag van trapfietslisensie	R0.10

(c) The registrar shall issue to such new owner free of charge a metal plate together with the issue of the licence referred to in paragraph (b): Provided that if the Council so decides, it shall be regarded that the metal plate issued to the owner of the pedal cycle who sells such pedal cycle, is the metal plate issued in terms of this paragraph.

(2) The provisions of this regulation shall not apply to any licence or metal plate issued in terms of this regulation.

(2) The provisions of this regulation shall not apply to any person who —

- (a) is a recognised dealer in pedal cycles and has purchased or acquired such pedal cycle for purposes of resale;
- (b) is not a resident within the municipal area and has purchased such pedal cycle for use outside the municipal area;
- (c) immediately breaks up such pedal cycle so that it cannot be used as a pedal cycle.

INTRODUCTION OF PEDAL CYCLE.

12. Whenever any person brings any pedal cycle into the municipal area and such pedal cycle —

- (a) has been licenced in the area of any other village management board or municipality, such pedal cycle shall be deemed to be licenced in terms of these regulations;
- (b) is operated within the municipal area for a period not exceeding 30 days for the purposes of a temporary visit, such pedal cycle shall be exempted from the provisions of these regulations;
- (c) does not comply with the provisions of paragraphs (a) and (b) such pedal cycle shall, before it is used on any public road or street within the municipal area be licenced in terms of these regulations.

PERIOD AND FEE OF LICENCE.

13. (a) Every licence and metal plate issued in terms of these regulations shall expire on the 31st day of December of the year of issue and shall be renewed on or before the 31st of January, of every year: Provided further that if any such licence is not paid on the expiry date, a late fee of fifty cents shall be due and payable in addition to such licence.

(b) The fee for every licence except a duplicate licence or a licence issued in terms of regulation 11, shall be that laid down in Annexure A.

14. Any person who contravenes any of the provisions of these regulations shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding ten rand.

ANNEXURE A.

TARIFF OF FEES.

Pedal cycle licence and metal plate	R0.50
Carrier pedal cycle	R1.50
Duplicate pedal cycle licence	R0.25
Duplicate metal plate	R0.25
Transfer of pedal cycle licence	R0.10

No. 117.]

[15 Augustus 1970

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 gelees met artikel 242 (1) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 61 van 1960 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 98 van 1962, 163 van 1964, 125 van 1967, 114 van 1968 en 11 en 141 van 1969.

MUNISIPALITEIT VAN WALVISBAAI.

WYSIGING VAN VLEIS- EN SLAGPLAAS-
REGULASIES.

Die Vleis- en Slagplaasregulasies word hierby soos volg gewysig:—

1. WYSIGING VAN REGULASIE 3:
Regulasie 3 word hierby gewysig deur paragraaf (ii) daarvan te vervang deur die volgende nuwe paragraaf:—
„(ii) 'n sertifikaat in die vorm van Bylae „B” hierby wat uitgereik is deur iemand wat daartoe bevoeg is ingevolge die bepalings van die Algemene Gesondheidsregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 121 van 1969, soos gewysig.”
2. WYSIGING VAN REGULASIE 6:
Regulasie 6 word hierby gewysig —
(a) deur die uitdrukking „eenhonderd pond (100 lb.) oral waar dit voorkom te vervang deur die uitdrukking „vyf-en-veertig kilogram (45 kg)”; en
(b) deur die uitdrukking „gewig” oral waar dit voorkom te vervang deur die uitdrukking „massa”.
3. WYSIGING VAN REGULASIE 7 (d):
Regulasie 7 (d) word hierby gewysig deur die uitdrukking „tien (10) voet” en „dertig (30) voet” te vervang deur die uitdrukking „drie meter” en „nege meter” onderskeidelik.
4. WYSIGING VAN REGULASIE 31:
Regulasie 31 word hierby gewysig deur die uitdrukking „diere wat swaarder as 100 lb. weeg” te vervang deur die uitdrukking „karkasse met 'n massa groter as 45 kilogram”.
5. WYSIGING VAN REGULASIE 60:
Regulasie 60 word hierby gewysig deur die uitdrukking „£100” en „40/-” te vervang deur die uitdrukking „R200” en „R4” onderskeidelik.
6. WYSIGING VAN BYLAE „A”.
Bylae A word hierby gewysig —
(a) deur die uitdrukking „100 lb.” oral waar dit voorkom te vervang deur die uitdrukking „45 kg”; en
(b) deur die uitdrukking „gewig” oral waar dit voorkom te vervang deur die uitdrukking „massa”.
7. INVOEGING VAN BYLAE „B”:
Die volgende nuwe bylae word ingevoeg onmiddellik na Bylae „A”:

„BYLAE „B”.
SERTIFIKAAT

vereis vir die inbring van karkasse of vleis in die munisipale gebied van Walvisbaai.
(Goewermentskennisgewing 61 van 1960, soos gewysig)
Uitgereik aan:

(Drukskrif asb.)
(Voorletters en Van)
.....
(adres)

No. 117.]

[15 August 1970

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243 read with section 242 (1) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the subjoined amendment of the regulations of the Municipality of Walvis Bay promulgated under Government Notice 61 of 1960 as amended by Government Notices 98 of 1962, 163 of 1964, 125 of 1967, 114 of 1968 and 11 and 141 of 1969.

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

AMENDMENT OF MEAT AND ABATTOIR
REGULATIONS.

The Meat and Abattoir Regulations are hereby amended as follows:—

1. AMENDMENT OF REGULATION 3:
Regulation 3 is hereby amended by the substitution of the following new paragraph for paragraph (ii) thereof:—
“(ii) a certificate in the form of Schedule “B” hereto, issued by a person who is competent to do so in terms of the provisions of the General Health Regulations promulgated by Government Notice 121 of 1969, as amended.”
2. AMENDMENT OF REGULATION 6:
Regulation 6 is hereby amended —
(a) by the substitution for the expression “one hundred pounds (100 lbs.)” wherever it appears of the expression “forty-five kilogrammes (45 kg)”; and
(b) by the substitution of the word “weight” wherever it appears of the word “mass”.
3. AMENDMENT OF REGULATION 7 (d):
Regulation 7 (d) is hereby amended by the substitution of the expressions “10 (ten) feet” and “30 (thirty) feet” of the expression “three metres” and “nine metres” respectively.
4. AMENDMENT OF REGULATION 31:
Regulation 31 is hereby amended by the substitution for the expression “carcasses of over 100 lbs. in weight” of the expression “carcasses with a mass greater than 45 kilogrammes”.
5. AMENDMENT OF REGULATION 60:
Regulation 60 is hereby amended by the substitution for the expressions “£100” and “40/-” of the expressions “R200” and “R4” respectively.
6. AMENDMENT OF ANNEXURE “A”:
Annexure “A” is hereby amended —
(a) by the substitution for the expression “100 lbs.” wherever it appears of the expression “45 kg”; and
(b) by the substitution for the word “weight” wherever it appears of the word “mass”.
7. INSERTION OF ANNEXURE “B”:
The following new Annexure is inserted immediately after Annexure “A”:

“ANNEXURE “B”
CERTIFICATE

required for the introduction of carcasses or meat into the municipal area of Walvis Bay
(Government Notice 61 of 1960, as amended)
Issued to:

(please print)
(Initials and surname)
.....
(address)

Ek, die ondergetekende, sertifiseer hierby dat ek op 19..... die karkasse/vleis soos hieronder beskryf en die binnegoed wat daarby hoort ten tyde van die slag daarvan geïnspekteer het en gevind het dat dit vry van siektes, gesond en geskik vir menslike gebruik is:—

I, the undersigned, hereby certify that I have on 19..... inspected the carcasses/meat as described hereunder and the intestines belonging thereto at the time of slaughter and found them to be free of disease, sound and fit for human consumption.

KARKASSE/VLEIS.

CARCASES/MEAT

BESKRYWING	MASSA
.....	kg
.....	kg
.....	kg

DESCRIPTION	MASS
.....	kg
.....	kg
.....	kg

Uitgereik deur:

Issued by:

.....
 (Handtekening) (Voorletters en Van in Drukskrif)

 (Ampsbenaming) 19.....
 (Datum)

 (Kwalifikasies) PLEK:

.....
 (Signature) (Initials and surname in print)

 (Designation of Office) 19.....
 (Date)

 (Qualifications) PLACE:

No. 118.]

[15 Augustus 1970

No. 118.]

[15 August 1970

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 155 gelees net artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasies van die Munisipaliteit van Lüderitz.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 155 read with section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the under-mentioned regulations framed by the Municipality of Lüderitz.

MUNISIPALITEIT VAN LÜDERITZ.

MUNICIPALITY OF LÜDERITZ.

REGLEMENT VAN ORDE.

RULES OF ORDER.

A. ALGEMENE BEPALINGS.

A. GENERAL PROVISIONS.

1. KENNISGEWING VAN VERGADERINGS.

1. NOTICE OF MEETINGS.

1.1 Die Raad hou so dikwels soos nodig maar minstens een keer per jaar, bereken van die eerste dag van Januarie net tussenpose van hoogstens tien weke, gewone vergaderings vir die afhandeling van sy werksaamhede en solanige vergaderings en alle vergaderings van enige komitee van die Raad word deur die stadsklerk belê.

1.1 The Council shall hold an ordinary meeting for the dispatch of business as often as may be necessary but not less than ten times a year calculated from the first day of January at intervals of not more than ten weeks and such meetings and all meetings of any committee of the Council shall be called by the town clerk.

1.2 Die burgemeester kan, en moet op 'n skriftelike versoek onderteken deur minstens een derde van die raadsede waarin die doel van so 'n vergadering genoem moet word, te eniger tyd die stadsklerk 'n spesiale vergadering van die Raad laat belê.

1.2 The mayor may, and in the event of a written request signed by at least one-third of the councillors specifying the object of such meeting shall, cause the town clerk to call a special meeting of the Council at any time.

1.3 Daar moet minstens agt-en-veertig (48) uur voorlating 'n vergadering van die Raad of van 'n komitee van die Raad plaasvind 'n kennisgewing wat deur die stadsklerk uitgereik is en waarin die sake uiteengesit word wat op die vergadering behandel sal word, aan iedere lid van die Raad of van die komitee besorg of op sy gewone esigheids- of woonadres afgelewer word. Elke raadslid moet sodanige adres skriftelik aan die stadsklerk verstrek.

1.3 At least forty-eight (48) hours before any meeting of the Council or of a committee of the Council, a notice to attend the meeting, specifying the business proposed to be transacted thereat shall be issued by the town clerk to each member of the Council or of any of its committees or shall be left or delivered at the usual place of abode or business of such councillor. Every councillor shall inform the town clerk in writing of such address.

1.4 *Versuim om behoorlike kennisgewing te besorg:*

1.4 *Want of proper notice:*

Indien daar nie kennisgewing van 'n vergadering aan 'n raadslid besorg is nie, doen dit geensins afbreuk aan die geldigheid van so 'n vergadering nie.

Want of service of the notice of a meeting on any councillor shall not affect the validity of the meeting concerned.

1.5 *Kennisgewing van voortsettingsvergadering:*

1.5 *Notice of adjourned meetings:*

Indien 'n vergadering verdaag word, moet daar 'n kennisgewing van die voortsettingsvergadering ingevolge die bepaling van paragraaf 1.1 uitgestuur word: Met dien

Whenever a meeting has adjourned, notice must be given of the adjourned meeting in terms of paragraph 1.1: Provided that such notice may be dispensed with if a un-

verstaande dat so 'n kennisgewing onnodig is as 'n eenparige besluit geneem word wat die uur en datum van sodanige verdaagde vergadering bepaal.

2. BYWONINGSREGISTER:

2.1 Elke lid van die Raad wat 'n vergadering van die Raad of van 'n komitee van die Raad bywoon, moet sy naam teken in die bywoningsregister wat vir die doel aangehou word.

2.2 Die bywoningsregister moet hoogstens vyf minute na die bepaalde aanvangstyd van die vergadering, en nadat die aanwesige raadslede dit geteken het, aan die voorsitter voorgelê word sodat hy kan bepaal of daar 'n kworum is.

3. KWORUM:

3.1 *Kworum van die Raad:*

Die kworum vir 'n raadsvergadering is vier (4) raadslede.

3.2 *Kworum van die bestuurskomitee:*

Die kworum vir vergaderings van die bestuurskomitee, is twee (2) van sy lede.

3.3 *Kworum van raadgewende komitees:*

Die kworum vir vergaderings van raadgewende komitees is minstens die helfte van sy lede.

3.4.1 Indien geen kworum by 'n vergadering aanwesig is nie mag daar nie met die sake van die vergadering voortgegaan word nie.

3.4.2 Indien daar vyftien minute na die bepaalde tyd van 'n vergadering nog geen kworum aanwesig is nie, kan die aanwesige raadslede met 'n meerderheidstem besluit om nog hoogstens tien minute te wag ten einde 'n kworum te probeer kry.

3.4.3 Indien 'n besluit genoem in paragraaf 3.4.2 nie geneem word nie, moet die voorsitter die raadslede teenwoordig versoek om te besluit op die plek waarheen en die tyd waarna die vergadering verdaag word.

3.4.4 Indien die aanwesige raadslede nie die besluit neem waarvoor in paragraaf 3.4.3 voorsiening gemaak word nie, moet die voorsitter die vergadering verdaag en die tyd en plek van die verdaagde vergadering bepaal.

3.5 *Telling en verdaging indien daar geen kworum is nie:*

Indien die aandag van die voorsitter gedurende 'n vergadering op die getal aanwesige lede gevestig word, moet hulle getel word, en indien daar gevind word dat daar nie 'n kworum is nie kan daar nie met die vergadering voortgegaan word nie. Die aanwesige lede kan met 'n meerderheidstem besluit om die vergadering tot op 'n gerieflike tyd of dag te verdaag. As daar nie aldus besluit word nie, moet die vergadering verdaag tot op 'n tydstip wat die voorsitter bepaal.

4. VERDAGING VAN VERGADERING:

4.1 'n Vergadering kan tot op 'n ander dag of uur verdaag word maar by die voortsettingsvergadering mag daar geen ander saak bespreek word as dié wat vervat is in die kennisgewing van die vergadering waarvan dit die voortsetting is nie.

4.2 'n Vergadering moet ook verdaag word wanneer daar ingevolge paragraaf 3.5 bevind word dat die vereiste kworum nie aanwesig is nie.

4.3 Die voorsitter kan 'n vergadering verdaag indien dit vir hom voorkom asof verdere voortsetting daarvan ongewens is vanweë ontoepaslikheid of verstoring van die orde.

5. AGENDAS VAN DIE RAAD:

animous decision has been taken of the hour and date of such adjourned meeting.

2. ATTENDANCE REGISTER.

2.1 Every member of the Council who attends a meeting of the Council or of a committee of the Council, must sign his name in an attendance register which shall be kept for this purpose.

2.2 The attendance register shall be laid before the chairman of the meeting after all councillors present have signed their names therein, but within five minutes of the time determined for the commencement of the meeting, in order to allow the chairman to determine whether a quorum of the meeting is present.

3. QUORUM.

3.1 *Quorum of the Council:*

A quorum of a meeting of the Council shall be four (4) councillors.

3.2 *Quorum of the Management Committee:*

The quorum of the Management Committee shall be two of its members.

3.3 *Quorum of advisory committees:*

The quorum of advisory committees shall be at least one half of the membership of the committee.

3.4.1 If no quorum is present at the meeting, the business of the meeting may not be proceeded with.

3.4.2 If, at the expiration of fifteen minutes after the hour at which any meeting is appointed to be held, a quorum has not assembled, the councillors present may decide by majority vote to allow further time, not exceeding ten minutes, for an attempt to obtain a quorum.

3.4.3 If no decision is taken in terms of paragraph 3.4.2 the chairman shall request the members present to decide on the place and time to which the meeting is to be adjourned.

3.4.4 If the councillors present fail to take the decision provided for in paragraph 3.4.3, the chairman shall adjourn the meeting to a time and place determined by him.

3.5 *Count out:*

If, during the sitting of any meeting, the attention of the chairman is called to the number of members present, those present shall be counted and, if it is found that there is no quorum, the meeting shall not be proceeded with. The members present may, by majority vote, resolve to adjourn the meeting to a more convenient time or day. If no such decision is taken, the meeting shall stand adjourned until the time to be determined by the chairman.

4. ADJOURNMENT OF MEETING.

4.1 A meeting may be adjourned until another day or hour provided that no matter may be discussed at the continuation of such meeting which did not appear in the notice of the original meeting.

4.2 A meeting shall be adjourned when it is found, in terms of rule 3.5, that the required quorum is not present.

4.3 The chairman may adjourn a meeting if he deems the continuation thereof to be undesirable on account of irrelivancies or of a disturbance of the order.

5. AGENDA OF THE COUNCIL.

5.1 Die Raad oorweeg alle sake van beginsel wat binne die bevoegdhede val deur enige wet aan 'n munisipale raad opgedra is.

5.2 Die agenda van 'n gewone vergadering van die Raad bevat *mutatis mutandis* die volgende sake, sover noontlik in daardie orde:

Verkiesing van voorsitter en ampsdraers, (indien nodig);
 bekragtiging van die korrektheid van notules van vorige vergaderings;
 aansoeke om afwesigheidsverlof van raadslede;
 amptelike aankondigings, verklarings en mededeelings waarvan kennis gegee is of wat deur die burgemeester gedoen word sonder kennisgewing: Met dien verstande dat dit nie bespreek of as 'n mosie aangeneem mag word nie;
 onderhoude met afvaardigings of persone wat ontbied of versoek is om die vergadering by te woon;
 petisies en versoekskrifte;
 mosies van raadslede;
 verslag van die Bestuurskomitee;
 besondere aanbevelings van die Bestuurskomitee;
 verslae en aanbevelings van adviserende komitees oor beleidsake;
 konsep-regulasies en tariewe;
 verslae van departementshoofde oor beleidsake;
 ander beleidsake wat onder die aandag van die Raad gebring moet word.

5.3 Die agende van buitengewone raadsvergaderings moet slegs die beleidsaspek van die aangeleentheid wat bespreek word, bevat.

6. NOTULE:

6.1 Die notule van die Raad moet om die beurt een maand in Engels en een maand in Afrikaans gehou word.

6.2.1 Die notule van die werksaamhede van elke vergadering moet opgestel en gedruk of getik word en die voorsitter moet dit na goedkeuring onderteken. Die goedkeuring van die notule van 'n spesiale raadsvergadering kan verkry word by die volgende gewone raadsvergadering.

6.2.2 Die bekragtiging van die korrektheid van die notule van enige vergadering, waar sodanige notule in geheel of gedeeltelik vir oorweging en aanvaarding aan die Raad voorgelê word, word tydens die raadsvergadering verkry van die lede van sodanige vergadering wat by die vergadering aanwesig was.

6.2.3 Indien daar nie 'n kworum van die betrokke komitee by die raadsvergadering aanwesig is om sy notule te bekragtig nie, en daar is vooraf geen besware teen die korrektheid van die notule ingebring nie, aanvaar die Raad die notule vir bekragtiging.

6.3 Notule moet gelees word:

By elke vergadering moet die notule van die vorige vergadering wat nog nie goedgekeur is nie eers gelees word en, indien dit in orde is, moet die voorsitter dit onderteken. Die notule van die vorige vergadering word as gelees beskou as dit 48 uur voor die vergadering waarop dit goedgekeur word, ter insae van al die lede gelê het, en die vergadering dit eenparig aanvaar, as gelees.

6.4 Bespreking van die notule:

Daar mag geen mosie oor die notule ingedien of bespreking daarvoor gevoer word nie behalwe vir sover dit die juistheid daarvan betref en enige beswaar op grond hiervan, uitgesonderd ondergeskikte wysigings wat die vergadering goedkeur, moet minstens vier-en-twintig uur voor die vergadering skriftelik by die stadsklerk ingedien word, vir voorlegging aan die vergadering met die opmerkings van die stadsklerk.

5.1 The Council shall consider all matters of principle falling within the power imposed by any law on a town council.

5.2 The agenda of an ordinary meeting of the Council shall contain *mutatis mutandis* the following matters, as far as possible in the same order:

Election of chairman and office bearers (if necessary);
 confirmation of the correctness of minutes of previous meetings;
 applications by councillors for leave of absence;
 official announcements, declaration and communications of which notice has been given or which are being made by the mayor without notice: Provided that it shall not be discussed or be adopted as a motion;
 interviews with deputations or persons summoned or requested to attend the meeting;
 petitions;
 motions of councillors;
 report of the Management Committee;
 particular recommendations of the Management Committee;
 reports and recommendations of advisory committees in connection with matters of policy;
 draft regulations and tariffs;
 reports by heads of departments in connection with matters of policy;
 other matters of policy to be brought to the notice of the Council.

5.3 The agenda of any extraordinary Council meeting shall relate only to the policy aspect of the matter to be discussed.

6. MINUTES.

6.1 The minutes of the Council shall be kept alternatively one month in English and one month in Afrikaans.

6.2.1 The minutes of the proceedings of every meeting shall be drawn up, printed or typed and shall be signed by the chairman after confirmation. Confirmation of the minutes of a special meeting of the Council may be obtained at the next ordinary meeting of the Council.

6.2.2 Confirmation of the correctness of the minutes of any meeting where such minutes are submitted in its entirety or in part for consideration and acceptance to the Council, shall be obtained at the meeting of the Council from such members of such meeting as were present at the meeting.

6.2.3 If no quorum of the committee concerned is present at the Council meeting to confirm the minutes of the relevant committee, and if no objections regarding the correctness of the minutes have been lodged beforehand the Council shall accept the minutes for confirmation.

6.3 Minutes shall be read:

At every meeting the minutes of the previous meeting, which have not yet been approved, shall first be read and if they are in order, they shall be signed by the chairman. The minutes of the previous meeting shall be taken as read if they are open to inspection of all members for 48 hours prior to the meeting at which they are approved and if the meeting accepts them unanimously as read.

6.4 Discussion of the minutes:

No motion on the minutes may be submitted, nor shall any discussion in regard thereto take place, save as far as the correctness thereof is concerned, and any objection on the grounds thereof, except minor alterations approved by the meeting, shall be submitted in writing to the town clerk at least twenty-four hours prior to the meeting for submission to the meeting together with the comments of the town clerk.

6.5 Inligting wat genotuleer moet word:

Enige inligting wat aan die vergadering verstrekk word en wat betrekking het op die bevoegdheede of die gebrek aan bevoegdheede van die vergadering moet in die notule opgeneem word, asook enige sake wat ingevolge die bepalings van die Munisipale Ordonnansie 1963 in die notule aangeteken moet word.

6.6 Beskikbaarheid van notule en verslae:

Die notule van alle vergaderings van die Raad moet te alle redelike tye beskikbaar wees aan enige raadslid, belastingbetaler of geregistreerde kieser en aan geregistreerde nuusblaaie of hulle verteenwoordigers.

6.7 Lede mag nie verslae verstrekk nie:

Die stadsklerk is die gemagtigde persoon van wie belastingbetalers, kiesers en nuusblaaie notule en verslae ontvang en geen raadslid of ander amptenaar mag enige dokument aan sodanige persone of nuusblaaie verstrekk wat aan hom verskaf is met die doel dat die Raad of 'n komitee van die Raad dit moet oorweeg nie.

6.8 Skorsing van lede wat dokumente openbaar maak:

Die Raad kan vir 'n tydperk wat hy bepaal, 'n lid skors of uitsluit wat 'n dokument of stuk van die Raad, of die verrigtinge van 'n komitee van die Raad, of van die Raad-in-Komitee met betrekking tot grond of ander eiendom wat die Raad aanskaf of onteien, of geregtelike stappe of arbitrasieverrigtinge waarby die Raad betrokke is, of enige saak waarvan die publikasie of openbaarmaking die belange van die Raad sal of kan benadeel, publiseer of openbaar maak.

B. REËLS VAN DEBAT.**7. HOE KENNIS VAN MOSIES GEGEE MOET WORD:**

7.1 Daar moet skriftelik kennis gegee word van elke mosie en die lid wat kennis daarvan gee, moet dit onderteken. Die mosie moet by die stadsklerk ingedien word minstens vier dae vòor die dag waarop die vergadering plaasvind en moet in die teenwoordigheid van die betrokke raadslid of sy gemagtigde verteenwoordiger aangeteken word in 'n boek wat in die kantoor van die stadsklerk aangehou word en wat ter insae van iedere lid lê. Tensy 'n kennisgewing van 'n mosie nie minstens vier volle dae voor die betrokke raadsvergadering ontvang is nie, mag dit nie in die kennisgewing van sodanige raadsvergadering aangegee word nie. Iedere mosie waarvan daar kennis gegee word, moet op 'n saak in verband met die administrasie van of toestande in die munisipaliteit betrekking hê en die beslissing van die voorsitter van die Raad oor die toepaslikheid van die mosie is afdoende.

7.2 Getal mosies word beperk:

Geen lid mag gelyktydig meer as vier mosies waarvan hy kennis gegee het op die agenda hê nie.

7.3 Volgorde van kennisgewing:

Al die mosies waarvan daar kennis gegee word, moet gedateer en genommer word al na hulle ontvang word en die stadsklerk moet hulle op die agenda plaas in die volgorde waarin hy hulle ontvang het, behalwe in die geval van 'n amendement van 'n mosie wat, afgesien van die tyd waarop daar kennis van gegee is, onmiddellik na die betrokke mosie ingeskryf moet word.

7.4 Mosies ter herroeping:

Geen mosies ter herroeping van 'n besluit wat gedurende die voorafgaande ses maande geneem is of van 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande ses maande verwerp is, mag aan die orde gestel word nie, tensy kennis van so 'n mosie ter herroeping gegee is soos bepaal in paragraaf 7.1 en dit in die agenda opgeneem is. Sodanige mosie ter herroeping, waar dit van 'n lid van die Raad afkomstig is, of van die bestuurskomi-

6.5 Information which shall be minuted:

Any information furnished to the meeting and which concerns the powers or lack of powers of the meeting shall be minuted, as well as any matters required to be minuted in terms of the provisions of the Municipal Ordinance, 1963.

6.6 Availability of minutes and reports:

The minutes of all meetings of the Council shall at all reasonable times be available to any councillor, ratepayer or registered voter and to registered newspapers or their representatives.

6.7 Members shall not furnish reports:

The town clerk shall be the authorised person from whom ratepayers, voters and newspapers receive minutes and reports and no councillor or other employee may furnish any documents which have been furnished to him for the purpose of consideration by the Council or a committee of the Council, to such persons or newspapers.

6.8 Suspension of members who disclose documents:

The Council may for a period which it may determine, suspend or debar a member who publishes or discloses a document or matter of the Council, or the proceedings of a committee of the Council, or of the Council-in-Committee in regard to land or other property which the Council acquires or expropriates, or legal steps or arbitration proceedings concerning the Council, or any matter of which such disclosure or publication may or will prejudice the interests of the Council.

B. RULES OF DEBATE.**7. FORM OF GIVING NOTICE OF MOTION.**

7.1 Every notice of motion shall be in writing and shall be signed by the mover. Such notice shall be given to the town clerk at least four days prior to the date of the meeting to which it relates and shall be entered in a book, to be kept by the town clerk, in his presence and which book shall be open to inspection by every member. Unless a notice of motion is received at least four clear days before the relevant meeting of the Council, it shall not be included in the summons of such meeting. Every notice of motion shall be relevant to some question affecting the administration or conditions in the Municipality and the ruling of the chairman of the Council on the relevance of such motion shall be final.

7.2 Limitation of notices:

No member shall have more than four notices of motion on the agenda paper at the same time.

7.3 *Order of notices:* All notices of motion shall be dated and numbered as received and shall be placed on the agenda by the town clerk in the order in which such motions have been received, save that notice of an amendment of a motion shall be entered immediately after the original motion, irrespective of the time of receipt of such amendment.

7.4 Motions to rescind:

No motion to rescind any resolution which has been passed within the preceding six months nor any motion having the same meaning as a motion negated within the preceding six months, shall be considered unless notice thereof has been given as stipulated in paragraph 7.1 and unless such motion has been included in the agenda. A motion to rescind, originating from a councillor or referred by the Management Committee to Council as a re-

tee aan die Raad as 'n aanbeveling wat nie eenparig is nie, word nie aanvaar nie tensy drie-kwart van die volle ledetal van die Raad ten gunste daarvan stem. Indien sodanige mosie egter van die bestuurskomitee afkomstig is as 'n eenparige aanbeveling, is 'n gewone meerderheid van die Raad voldoende om die oorspronklike mosiebesluit te herroep.

7.5 Onbestrede mosie:

Die voorsitter moet, wanneer enige mosie waarvan kennis gegee is aan die orde kom, eers elkeen se nommer en die naam van die voorsteller daarvan uitlees ten einde vas te stel watter mosies onbestrede is en hulle moet dadelik aangeneem word. Die voorsitter moet dan die voorstellers van die bestrede mosies elkeen op sy beurt aan die orde stel en indien die raadslid wat die mosie ingedien het nie by die vergadering teenwoordig is nie, moet die voorsitter, indien die mosie 'n sekondant verg, die saak vir bespreking oopstel.

7.6 Bestrede mosie:

Indien daar voor, of binne 'n uur na die aanvang van die vergadering, by die stadsklerk 'n skriftelike kennisgewing ingedien word dat die mosie op die agenda bestry sal word, moet so 'n mosie as 'n bestrede saak beskou word en nie sonder bespreking aangeneem word nie.

7.7 Onreëlmatige mosies:

Die voorsitter moet enige mosie waarvan kennis gegee is, verwerp indien dit strydig is met die Reglement van Orde, die regulasies of 'n wet of indien die inhoud daarvan reeds in die agenda vervat is.

7.8 Vrae oor algemene prosedure:

Daar mag by 'n vergadering van die Raad vrae met betrekking tot die algemene werk of prosedure van die Raad gestel word, sonder kommentaar, onderworpe daaraan dat die voorsitter, indien hy dit nodig ag, beantwoording van die vrae tot 'n later geleentheid kan uitstel. Die voorsitter het die reg om die lid te versoek om sy vraag op skrif te stel en so 'n lid is geregtig op 'n skriftelike antwoord daarop.

7.9 Mosies wat uitgawe meebring moet na die Bestuurskomitee verwys word:

'n Mosie (uitgesonderd 'n aanbeveling van die Bestuurskomitee) wat sal meebring dat die uitgawe of inkomste van die Raad toe- of afneem op 'n wyse waarvoor nie in die begroting voorsiening gemaak is nie, moet in die vorm wees van 'n verwysing na die bestuurskomitee wat die saak moet oorweeg en wat die Raad daarvoor moet adviseer.

7.10 Mosie van wantroue in die bestuurskomitee:

7.10.1 Skriftelike kennisgewing aan die stadsklerk onderteken deur die voorsteller en sekondant, van 'n mosie van wantroue in die bestuurskomitee moet die redes vir so 'n mosie bevat. Die stadsklerk of die voorsitter van die Raad moet die mosie en die redes wat daarvoor aangevoer word, uitlees by die volgende vergadering van die Raad. Die Raad oorweeg die mosie by die daaropvolgende raadsvergadering of by 'n raadsvergadering wat vir daardie doel belê word.

7.10.2 Word so 'n mosie van wantroue deur die Raad aanvaar, moet alle lede van die Bestuurskomitee bedank of word daar geag dat alle lede bedank het en moet die Raad onmiddellik 'n nuwe bestuurskomitee kies. Niks hierin vervat verbied die Raad om enige lid wat voorheen in die Bestuurskomitee gedien het, weer as lid van sodanige nuwe komitee te kies nie.

commendation, which is not unanimous, shall not be adopted unless three-quarters of the full complement of the Council shall vote in favour thereof. In the case of a motion which arises from the Management Committee as a unanimous recommendation, an ordinary majority of the Council shall be sufficient to rescind the original motion resolution.

7.5 Unopposed motions:

In dealing with notices of motion, the chairman shall first of all read out the number of each motion and the name of the mover thereof so as to ascertain which motions are unopposed and such unopposed motions shall be passed forthwith. The chairman shall thereafter call upon the movers of the opposed motions in the order of the agenda and in the event of any mover being absent from the meeting and a seconder being required, the chairman shall rule the matter open for discussion.

7.6 Opposed motions:

Whenever a written notice of opposition to a motion appearing on the agenda has been lodged with the town clerk, before or within one hour after the commencement of the meeting, such motion shall be considered as opposed business and shall not be passed without discussion thereon.

7.7 Irregular motions:

The chairman shall disallow any notice of motion contrary to the Rules of Order, the regulations or any law, or when the subject matter is already being dealt with in the agenda.

7.8 Questions on general procedure:

At any meeting of the Council, questions relevant to the general work or procedure of the Council may be put without comment, provided that if deemed necessary by the chairman, replies to questions may be deferred to a later occasion. The chairman has the right to request any member to reduce his question to writing and such member shall be entitled to a written reply.

7.9 Reference to Management Committee of motions Affecting expenditure:

Any motion (other than a recommendation of the Management Committee) having the effect of either increasing or decreasing the expenditure or income of the Council in a manner not provided for in the estimates, shall be in the form of a reference to the Management Committee, which committee shall consider the matter and advise the Council thereon.

7.10 Vote of no-confidence in Management Committee:

7.10.1 Notice of a vote of no-confidence in the Management Committee, stating the grounds thereof, shall be in writing, signed by the mover and seconder and submitted to the town clerk. Either the town clerk or the mayor shall read out the motion and the reasons contained therein on occasion of the next meeting of the Council. The Council shall then consider such motion at its next succeeding council meeting or at a meeting convened for that purpose.

7.10.2 In the event of such motion being accepted by the Council, all members of the Management Committee shall resign, alternatively all members of the Management Committee shall be regarded as having resigned and the Council shall forthwith elect another Management Committee. Nothing herein contained shall debar the Council from re-electing any councillor who previously served as a member of the Management Committee to continue to serve in such capacity.

8. MOSIE VAN ORDE:

Terwyl enige saak onder bespreking is, mag geen verdere aangeleentheid wat nie daarmee saamhang, bespreek word nie met die uitsondering van die volgende ordemosies:

- 8.1 Dat die vergadering nou verdaag.
- 8.2 Dat die debat nou opgeskort word.
- 8.3 Dat die debat gesluit word.
- 8.4 Dat na die volgende saak oorgegaan word.
- 8.5 Dat die saak terugverwys word na 'n komitee.

8.6 Sodra enige mosie van orde ingedien is, moet alle bespreking van die saak dadelik gestaak word en, indien daar 'n sekondant vir die ordemosie is, moet dit dadelik tot stemming gebring word.

8.7 *Ordemosies kan bespreek word:*

'n Ordemosie (wat nie skriftelik gestel moet word) wat nie gesekondeer is nie, verval. Indien die mosie egter gesekondeer word, is die voorsteller daarvan geregtig om hoogstens vyf minute lank daarvoor te praat. Die sekondant kan sodanige mosie net formeel sekondeer en mag nie daarvoor praat nie. Die voorsteller van enige saak of mosie onder bespreking toe die ordemosie ingedien is (met voorbehoud van sy reg om uiteindelik op die oorspronklike mosie repliek te lewer) kan hoogstens vyf minute repliek lewer op die ordemosie waarna daar sonder verdere bespreking oor die saak gestem moet word.

8.8 *Ordemosie: Dat die vergadering nou verdaag:*

Indien die mosie dat die vergadering nou verdaag, aanvaar word, word die prosedure gevolg wat neergelê is in paragraaf 4.1. Geen lid mag meer as een mosie ter verdaging van die raadsvergadering by dieselfde sitting voorstel of sekondeer nie.

8.9 *Ordemosie: Opskorting van die debat:*

Indien die voorstel „dat die debat opgeskort moet word” aanvaar word, moet die bespreking by die volgende vergadering van die Raad hervat word, en die Raad moet die volgende saak op die agenda behandel. Wanneer so 'n opgeskorte debat hervat word, is die lid wat voorgestel het dat dit opgeskort moet word, geregtig om eerste te praat. Geen lid mag meer as een mosie ter opskorting van dieselfde debat voorstel of sekondeer nie.

8.10 *Ordemosie: Sluiting van debat:*

Wanneer 'n mosie „dat die debat gesluit word” aanvaar word, verval daardie saak geheel en al. Geen lid mag meer as een mosie ter sluiting van die debat by dieselfde vergadering voorstel of sekondeer nie.

8.11 *Ordemosie: Dat daar tot die volgende saak oorgegaan word:*

Indien hierdie ordemosie aanvaar word, verval die saak wat onder bespreking was en gaan die Raad sonder verdere bespreking oor op behandeling van die volgende punt.

8.12 *Ordemosie: Dat die saak terugverwys word:*

Indien 'n mosie ingevolge hierdie paragraaf aanvaar word, moet die bespreking van die saak dadelik gestaak word en moet die Raad na die volgende saak oorgegaan en word die saak terugverwys na die bron daarvan.

9. AMENDEMENT:

8. MOTIONS OF ORDER.

During discussion of any matter, no other matter inconsistent with the matter under discussion shall be raised save any of the following motions of order:

- 8.1 That the meeting do now adjourn.
- 8.2 That debate now be suspended.
- 8.3 That debate now be closed.
- 8.4 That the meeting do proceed to the next business.
- 8.5 That the item be referred back to a committee.

8.6 Whenever a motion of order has been moved, discussion of the matter under consideration shall be discontinued forthwith and if a seconder for the motion of order has been forthcoming, such motion shall be put to the vote without delay.

8.7 *Motions of order may be discussed:*

A motion of order (which need not be submitted in writing) shall lapse if not seconded. However, in the event of such motion being seconded, the mover thereof may speak thereon for not more than five minutes. A seconder may only formally second such motion and may not speak thereon. The mover of any matter or motion which was under discussion when the motion of order was introduced, (reserving his right of ultimate reply on the original motion) may reply to the motion of order for not more than five minutes, whereafter the motion of order shall, without further discussion, be put to the vote.

8.8 *Motion of order: That the meeting do now adjourn:*

In the event of a motion to the effect that the meeting be adjourned, being accepted, the procedure laid down in paragraph 5.1 shall be followed. No member shall introduce or second more than one motion for the adjournment of a Council meeting at any session thereof.

8.9 *Motion of order: Suspension of debate:*

In the event of a motion “that the debate be suspended”, discussion of the matter under consideration shall be resumed at the ensuing meeting of the Council and the Council shall proceed to the next item on the agenda. Whenever such a suspended debate is being resumed, the member who moved that it be suspended, shall be entitled to speak thereon first. No member shall introduce or second more than one motion for the suspension of the same debate.

8.10 *Motion of order: Closure of debate:*

Whenever a motion “that the debate be closed” is accepted, the matter under consideration shall lapse completely. No member shall introduce or second more than one motion for the closure of the debate at the same meeting.

8.11 *Motion of order: That the meeting do proceed to the next business:*

In the event of such motion being accepted, the matter under consideration shall lapse and without further discussion Council shall proceed to consider the following item.

8.12 *Motion of order: That the matter be referred back:*

In the event of a motion in terms of this paragraph being accepted, discussion of the matter under consideration shall cease forthwith and such matter shall be referred back to its origin whereafter Council shall proceed to the following item.

9. AMENDMENTS.

9.1 Amendment moet ter sake wees:

Elke amendement moet betrekking hê op die mosie ten opsigte waarvan dit voorgestel word.

9.2 Elke amendement moet skriftelik gestel, deur die voorsteller onderteken en aan die voorsitter of aan die stadsklerk oorhandig word.

9.3 Amendment moet uitgelees word:

Elke amendement moet uitgelees word en daarna kan die voorsteller daarvoor praat.

9.4 Amendemente moet gesekondeer word:

Afgesien van die verduideliking daarvan deur die voorsteller, mag die Raad 'n amendement nie bespreek of daarvoor stem alvorens dit gesekondeer is nie. Die voorsteller van 'n amendement kan sy sekondant benoem.

9.5 Toesprake oor amendemente:

'n Lid mag die Raad nie meer as een keer oor 'n amendement toespreek nie. Die voorsteller van 'n amendement wat, nadat dit aanvaar is, 'n substantiewe mosie geword het, is nie geregtig om 'n repliek te lewer nie. 'n Lid wat 'n amendement formeel gesekondeer het, moet later toegelaat word om daarvoor te praat.

9.6 Verdere amendemente:

Nadat 'n amendement op 'n oorspronklike mosie voorgestel en gesekondeer is, mag daar nie 'n tweede of 'n volgende amendement voorgestel word alvorens die eerste amendement afgehandel is nie. Indien die amendement goedgekeur word, vervang die mosie, soos gewysig, die oorspronklike mosie en alle verdere amendemente moet op die geamendeerde mosie voorgestel word.

10. VERSOEKSKRIFTE:

10.1 Raadslede kan versoekskrifte indien, maar mag nie 'n toespraak of kommentaar lewer wanneer die versoekskrif ingedien word nie en so 'n versoekskrif moet sonder verwyl na die Bestuurskomitee verwys word.

11. AFVAARDIGINGS:**11.1 Memorandums:**

Afvaardigings wat wil hê dat die Raad hulle te woord moet staan, moet versoek word om eers 'n skriftelike memorandum in te dien, wat die stadsklerk aan die Raad of aan die Bestuurskomitee moet voorlê. Die voorsitter van die Raad of van die Bestuurskomitee moet besluit of die afvaardiging te woord gestaan sal word en of die saak ingevolge die gewone bevoegdhede van die betrokke vergadering afgehandel kan word. Indien die voorsitter van mening is dat die afvaardiging te woord gestaan moet word by die vergadering wat die memorandum sal oorweeg, word so 'n afvaardiging versoek om sy opwagting te maak.

11.2 Hoe afvaardigings te woord gestaan word:

'n Afvaardiging moet hoogstens uit drie lede bestaan en slegs een lid daarvan mag die vergadering toespreek behalwe wanneer vrae van raadslede beantwoord word. Die Raad moet die saak nie verder behandel as om die saak aan te hoor en alle inligting in te win voordat die afvaardiging vertrek het nie.

12. INDIENING VAN VERSLAE:

12.1 Die voorsitter van enige komitee of in sy afwesigheid die onder-voorsitter of in sy afwesigheid enige lid van die komitee wat daarvoor deur die voorsitter van die Raad benoem word, moet die verslae van die betrokke komitee vir bespreking voorstel. So 'n mosie mag nie bespreek word nie en word ook mondelings ingedien. Die voorsteller van die mosie mag enige punt in die verslag

9.1 Amendments to be to the point:

Each amendment shall have a bearing on the motion in respect of which it is being introduced.

9.2 Each amendment shall be in writing, signed by the mover and delivered either to the chairman or to the town clerk.

9.3 Amendment to be read out:

Each amendment shall be read out and the mover may thereafter speak thereon.

9.4 Amendments to be seconded:

Apart from an explanation thereof by the mover, Council shall not discuss an amendment or vote thereon until it has been seconded. The mover of an amendment may name his seconder.

9.5 Speeches on amendments:

A member of the Council shall not speak more than once on any amendment. The mover of an amendment, which has become a substantive motion after acceptance, shall not have a right to reply. A member formally seconding a motion shall be permitted to speak thereon at a later stage.

9.6 Further amendments:

After having introduced and seconded an amendment to an original motion, a second or further amendment may not be introduced before disposal of the first amendment. In the event of the amendment being carried, the motion as amended shall replace the original motion and all further amendments shall be introduced on the amended motion.

10. PETITIONS.

Councillors may submit petitions but shall not be permitted to deliver a speech or comment thereon when submitting such petition and the petition shall be referred to the Management Committee forthwith.

11. DEPUTATIONS.**11.1 Memorandums:**

Deputations desirous of interviewing the Council shall be requested to submit a written memorandum which shall be submitted by the town clerk to the Council or to the Management Committee. The chairman of the Council or of the Management Committee shall decide whether the deputation shall be heard or whether the matter may be disposed of in terms of the ordinary powers of the relevant meeting. Should the chairman be of the opinion that the deputation shall be heard by the meeting which considered the memorandum, such deputation shall be requested to be present at the meeting.

11.2 Manner of interviewing deputations:

Any deputation shall consist of not more than three members and only one member thereof shall be permitted to address a meeting except when questions put by councillors are to be answered. The Council shall not give further consideration to the matter before the departure of the deputation save as to obtain all relevant information concerning the matter.

12. SUBMISSION OF REPORTS.

12.1 The chairman of any committee, or in his absence, the deputy-chairman, or in his absence any member of the committee, appointed for this purpose by the chairman of the Council shall move that the report of the relevant committee be open for discussion. This motion may not be discussed and shall be introduced orally. The mover of such motion may explain any item of the report but

mondelings toelig maar mag nie langer as vyf minute daarvoor praat nie. Nadat die voorsitter van die Raad 'n sekondant vir die mosie gekry het, moet hy die aanbevelings wat in die verslae vervat is die een na die ander aan die orde stel.

12.2 *Bespreking van 'n verslag:*

Behoudens die bepalings van paragraaf 12.1 mag enige afdeling van 'n verslag bespreek word.

12.3 *Verslae kan teruggetrek word:*

Die voorsitter van 'n komitee of 'n ander lid wat 'n verslag van daardie komitee by die Raad indien kan met die toestemming van minstens twee derdes van die getal aanwesige lede, wat sonder bespreking verleen moet word, enige deel van die verslag terugtrek vir latere bespreking.

12.4 *Indiening van verslae vir inligting:*

'n Verslag wat vir inligting ingedien is, kan bespreek word, maar enige verdere voorstelle, behalwe dat kennis van die saak geneem word, moet skriftelik ingedien word en kan dan eers by 'n latere vergadering afgehandel word en nie by die vergadering waarby die voorstel ingedien is nie.

13. STEMMING:

13.1 *Opsteek van hande:*

Stemming geskied normaalweg deur die opsteek van hande en die uitslag van die telling word deur die voorsitter aangekondig.

13.2 *Hoofdelike stemming:*

Indien enige lid die beslissing deur die opsteek van hande in twyfel trek, versoek die voorsitter alle lede wat ten gunste is van die mosie waarvoor gestem word om uit hulle sitplekke op te staan. Nadat hulle name afgeneem is, versoek die voorsitter die lede wat daarteen is om op te staan. Nadat hulle name afgeneem is, kondig die voorsitter aan wie vir die mosie gestem het en wie daarteen en of die mosie aangeneem of verwerp is.

13.3 *Stemming per briefie:*

Indien enige lid daarop aandrang, moet stemming per geslote stembriefie plaasvind. Die stemming word deur die voorsitter en die stadsklerk nagegaan en getel en die voorsitter kondig die uitslag aan.

13.4 *Beslissende stem:*

Ingeval van 'n staking van stemme, het die voorsitter van die vergadering 'n tweede of beslissende stem.

13.5 *Notulering van teenstemme:*

Enige raadslid wat gestem het vir 'n verslane mosie het die reg om onmiddellik te versoek dat sy stem teen die mosie in die notule aangeteken sal word en sodanige teenstem moet dan in die notule aangeteken word: Met dien verstande egter dat die voorsitter enige teenstem of protes wat vertolk kan word 'n onbehoorlike motief aan enige raadslid of aan die raad toe te dig, kan afkeur vir aantekening in die notule. Die beslissing van die voorsitter in hierdie verband kan aan die vergadering vir goedkeuring of andersins opgedra word indien enige raadslid nie met die voorsitter saamstem nie.

14.1 *Die voorsitter bepaal of lede mag sit of staan en praat:*

Geen lid (uitgesonderd vroueled) wat by 'n raadsvergadering aanwesig is, mag 'n hoed of 'n ander soort hoofbedekking dra nie. Alle lede mag sit en praat met die voorsitter se toestemming.

shall not speak longer than five minutes on such matter. After having secured a seconder for such motion, the chairman of the Council shall submit the recommendations contained in the report in succession for approval.

12.2 *Discussion of report:*

Any section of a report may be discussed save as provided in paragraph 12.1.

12.3 *Withdrawal of reports:*

The chairman of a committee or any member thereof lodging with the council a report of that committee may withdraw any section of the report for later discussion with the consent of at least two-thirds of the Council members present, which consent shall be given without debate.

12.4 *Submission of reports for information:*

A report submitted for information may be discussed, but any other proposals, except that the matter be noted, shall be submitted in writing and shall be disposed of at a future meeting and not at the meeting the proposal was submitted.

13. VOTING.

13.1 *Show of hands:*

Voting shall normally be by show of hand and the result thereof shall be announced by the chairman.

13.2 *Division:*

Should any member question the resolution obtained by the show of hands, the chairman shall request all members in favour of the motion voted upon, to rise from their seats. After having recorded their names, the chairman shall request all opposing members to rise. After having recorded their names, the chairman announces who has voted in favour of the motion and who against and whether the motion has been carried or rejected.

13.3 *Ballot:*

Should any member insist, voting shall be by secret ballot. Voting shall be checked and counted by the chairman and the town clerk and the result announced by the chairman.

13.4 *Casting vote:*

In the event of an equality of votes, the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

13.5 *Minuting of dissentient vote:*

Any councillor who voted in favour of a motion which was defeated has the right to request immediately that his vote against the motion be recorded in the minutes and such dissentient vote shall be recorded in the minutes accordingly: Provided however, that the chairman may refuse to have such dissentient vote or objection recorded if an improper motive can be attributed to any Council or the Council.

The ruling of the chairman in this respect may be submitted to the meeting for endorsement or otherwise should any councillor not agree with the Chairman.

14.1 *The chairman shall determine whether members may sit or stand while speaking:*

No members (except female members) attending a Council meeting shall wear a hat or other headgear. All members may sit with the chairman's permission whilst addressing the chairman.

15. BESPREKING MOET TER SAKE WEES:

15.1 'n Spreker moet hom stiptelik by die saak onder behandeling of by die verduideliking of 'n punt van orde bepaal en geen bespreking of debat moet toegelaat word wat enige saak op die agenda vooruitloop nie. Met betrekking tot aangeleenthede wat vir die inligting van die Raad voorgelê word, mag daar slegs kommentaar gelewer word en word geen verdere bespreking toegelaat nie.

16. DIE VOORSITTER:

16.1 Die voorsitter geniet voorrang. Indien die voorsitter gedurende die debat opstaan, moet enige lid wat aan die woord is of wil praat gaan sit en die Raad moet die swye bewaar sodat die voorsitter ongehinderd aangehoor kan word.

16.2 Ontoepaslikheid, herhaling en wanorde:

Die voorsitter moet die aandag van die Raad vestig op herhaalde ontoepaslikheid, vervelige, onbetaamlike taal of enige verstoring van die orde deur 'n lid en moet so 'n lid indien hy praat, gelas om sy toespraak te staak of om hom, indien hy voortgaan om die gesag van die voorsitter te minag, vir die res van die sitting te verwyder.

16.3 Voorsitter kan lede laat verwyder:

Indien 'n lid nie gevolg gee aan die opdrag van die voorsitter wat ingevolge paragraaf 16.2 gegee is nie, kan die voorsitter hom versoek om dadelik die vergadering te verlaat en indien hy dit nie doen nie, kan die voorsitter stappe doen wat redelikerwys vereis word om te voorkom dat sodanige lid weer na die vergadering terugkeer.

17. DUUR VAN TOESPRAKE:

17.1 'n Toespraak mag nie langer as tien minute duur nie: Met dien verstande dat die voorsitter in spesiale gevalle waar die raad hom toelaat, kan toelaat dat dit nog tien minute langer kan duur.

17.2 Langer tyd vir bespreking van verslag:

Die Raad kan die bepalings van paragraaf 17.1 ter syde stel met betrekking tot 'n verklaring wat die voorsitter of 'n ander lid van die bestuurskomitee met die Raad se toestemming doen wanneer hy voorstel dat 'n deel van die verslag van daardie komitee behandel word.

18. SKORSING VAN LEDE:

18.1 Die voorsitter het die reg om, onderhewig aan die bepalings van hierdie reglement, enige raadslid wat opsetlik die gesag van die voorsitter verontagsaam of wat die werksaamhede van die raad belemmer, te skors of van enige vergadering van die Raad uit te sluit.

18.2 Enige raadslid het die reg om die voorsitter te versoek om skorsing op 'n lid toe te pas ingevolge die voorgaande paragraaf en indien hy die stem van die meerderheid van die Raad geniet, moet die voorsitter sy redes verstrek indien hy nie daaraan voldoen nie.

19. LEDE MAG NET EEN MAAL PRAAT:

19.1 Geen lid mag die vergadering meer as een keer oesprek oor enige saak wat op daardie vergadering bespreek word nie. Die voorsteller van 'n oorspronklike motie mag egter repliek lewer maar hy moet hom stiptelik by 'n antwoord aan vorige sprekers bepaal en mag nie nuwe sake te berde bring nie. Die voorsteller van 'n amendement wat, nadat dit aanvaar is, die substantiewe nosisie word, mag nie repliek lewer nie: Met dien verstande dat die Raad die voorsitter of 'n ander lid van die Bestuurskomitee, wat voorgestel het dat die komitee se verslag behandel moet word, kan toelaat om 'n verklaring ter

15. DISCUSSIONS TO BE TO THE POINT.

15.1 Any speaker shall confine himself strictly to the matter under discussion or to the explanation of a point of order and no discussion or debate anticipating any matter on the agenda shall be allowed. Matters referred to the Council for information, may only be commented upon but further discussion thereof shall not be permitted.

16. CHAIRMAN.

16.1 The chairman shall have precedence. Whenever the chairman rises during the course of a debate any member speaking or about to speak shall sit down and silence shall prevail so that the chairman may be heard uninterrupted.

16.2 Irrelevancy, repetitions and disorder:

The chairman shall direct the attention of the Council to continuous irrelevancies, tiresome repetitions, unseemly language or any other disturbance of the order by a member, and such member shall, if he is speaking be ordered to stop his speech or if he continues in contempt of the authority of the chairman, be removed or caused to be removed for the remainder of the meeting.

16.3 Chairman may have members removed:

If a member fails to carry out any order of the chairman, given in terms of paragraph 16.2, the chairman may request such member to leave the meeting without delay and if such member fails to comply with this request, the chairman may take such steps as may reasonably be required to prevent the return of such member to the meeting.

17. LENGTH OF SPEECHES.

17.1 No speech shall be longer than ten minutes: Provided that in special cases the chairman may, with the approval of the Council, permit that a speech be continued for a further period of ten minutes.

17.2 Extension of discussion of reports:

The Council may suspend the provisions of paragraph 17.1 regarding a statement, made with the consent of the Council, by the chairman or any other member of the Management Committee, to the effect that a section of the report of such committee be considered.

18. SUSPENSION OF MEMBERS.

18.1 Subject to the provision of these Rules of Order, the chairman shall have the right to suspend or exclude from any meeting of the Council, any councillor who wilfully disregards the authority of the chairman or who handicaps the Council in its activities.

18.2 Any member has the right to request the Chairman to suspend a member in terms of the preceding paragraph and if such motion is supported by the majority of the Council, the chairman shall submit reasons if effect is not being given to such motion.

19. MEMBERS TO SPEAK ONCE ONLY.

19.1 No member shall address the meeting more than once on any matter under discussion at such meeting. However, the mover of an original motion may reply provided that he confines himself strictly to the matters raised by previous speakers and raises no new matters. The mover of an amendment, which after its acceptance has become a substantive motion, may not reply: Provided that the Council may permit the chairman or any other member of the Management Committee who proposed that the Committee's report be considered, to submit an explanation before any particular item contained

verduideliking te doen voordat 'n bepaalde punt wat daarin vervat is, oorweeg of bespreek word in antwoord op 'n bepaalde vraag.

20. PUNT VAN ORDE EN PERSOONLIKE VERDUIDELIKING:

'n Lid, of hy nou al oor die saak onder bespreking gepraat het al dan nie, kan opstaan om 'n punt van orde te stel om iets te verduidelik, maar sy verduideliking moet uitsluitlik handel oor die wesentlike inhoud van 'n vorige toespraak van hom wat moontlik verkeerd verstaan is. 'n Lid wat aldus opstaan, moet dadelik aan die orde gestel word.

21. TERUGTREKKING VAN 'N MOSIE OF 'N AMENDEMENT:

'n Voorsteller van 'n mosie of 'n amendement kan met die toestemming van die meerderheid van die aanwesige lede so 'n mosie of amendement terugtrek. Die toestemming moet sonder bespreking verleen of geweier word en geen lid mag daarvoor praat nadat die voorsteller toestemming gevra het om dit terug te trek nie, tensy die toestemming geweier word.

22. BESLISSING VAN DIE VOORSITTER:

Die beslissing van die voorsitter oor 'n punt van orde of oor die toelaatbaarheid van 'n persoonlike verduideliking is afdoende en mag nie bespreek word nie.

C. REGLEMENT VAN ORDE.

23. OPSKORTING VAN REGLEMENT VAN ORDE: RAADSVERGADERINGS:

23.1 Die meerderheid van die Raad kan met enige besondere doel een of meer van die artikels van die Reglement van Orde opskort met die uitsondering van die volgende paragrawe wat ten alle tye geld:

3 Kworum

6 Notule

7.1 Mosies moet skriftelik ingedien word

8 Ordemosies

13 Stemming

15 Bespreking moet ter sake wees

16 Magte van voorsitter

24 Vertolking van Reglement.

23.2 Voorstel tot opskorting:

'n Lid kan gedurende 'n vergadering voorstel dat die Reglement van Orde opgeskort word vir 'n doel wat so 'n lid moet noem en wat skriftelik gestel en deur die voorsteller en sekondant onderteken en aan die voorsitter oorhandig moet word.

23.3 Stemming:

So 'n mosie kan voorgestel word slegs ten opsigte van 'n bepaalde punt en tensy 'n meerderheid van die Raad ten gunste van die opskorting stem, word dit geag verwerp te wees.

23.4 Die voorsitter kan mosies verwerp:

Die voorsitter, wie se beslissing hieromtrent afdoende is en nie verder bespreek mag word nie, kan enige mosie verwerp wat bedoel is om 'n voorstel in te dien wat, as dit aanvaar word, strydig met die bepalings van die Reglementisipale sake het nie, of wat nie onder die regsbevoegdheid van die Raad ressorteer nie, en hy moet alle mosies verwerp wat bedoel is om 'n voorstel in te dien wat, as dit aanvaar word, strydig met die bepalings van die Regle-

therein is to be considered or to be discussed in reply to a particular question.

20. POINT OF ORDER AND PERSONAL EXPLANATION.

Any member irrespective of whether he has spoken on the matter under discussion, may rise on a point of order or of explanation but such explanation shall be confined to the substance of a speech which he may have made and which may have been interpreted incorrectly. Such member who so rises must be heard immediately.

21. WITHDRAWAL OF A MOTION OR OF AN AMENDMENT.

The mover of a motion or of an amendment, may with the approval of the majority of members present, withdraw such motion or amendment. Such consent or refusal shall be dealt with without discussion and no member may speak thereon after the mover has applied for permission to withdraw the motion or amendment unless such permission has been refused.

22. RULING OF CHAIRMAN.

The ruling of the chairman on a point of order as to the admissibility of a personal explanation shall be final and may not be discussed.

C. RULES OF ORDER.

23. SUSPENSION OF RULES OF ORDER — COUNCIL MEETINGS.

23.1 The Rules of Order or any or more items thereof may be suspended by a majority of the Council for any special purpose provided that the following paragraphs shall be in force at all times:

3. Quorum.

6. Minutes.

7.1 Motions to be submitted in writing.

8. Motions of order.

13. Voting.

15. Discussions to be to the point.

16. Powers of the Chairman.

24. Interpretation of Rules of Order.

23.2 Motion to suspend:

A member may during the course of a meeting propose that the Rules of Order be suspended for a purpose to be mentioned by such member and such motion shall be in writing, signed by the mover and seconder and be handed to the chairman.

23.3 Voting:

Such motion may be put only in respect of a particular item and unless a majority of the Council is in favour of such suspension, it shall be regarded as having been refused.

23.4 Chairman may reject motions:

The chairman, whose decision hereon shall be final and shall not be further discussed, may reject any motion which shall be tantamount to a repetition of any matter already appearing on the agenda and not having a bearing on municipal matters or which does not fall within the jurisdiction of the Council, and the chairman shall reject all such motions intended to be a proposal which if accepted, will be contrary to the provisions of

ment van Orde sal wees, strydig met die finansiële regulasies of enige ander wet, of wat die handhawing van goeie orde sal bemoeilik.

23.5 Gevolg van aanneme van die mosie:

Indien 'n mosie ter opskorting van enige reël van die Reglement van Orde behoorlik aangeneem word, kan die voorsteller sy mosie voorstel of die saak bespreek, maar tydens die debat of bespreking moet al die ander bepalings van die Reglement van Orde nagekom word.

**24. OPSKORTING VAN REGLEMENT VAN ORDE
— BESTUURSKOMITEE, ENS.:**

24.1 Die lede van die Bestuurskomitee of van enige adviserende komitee of onder-komitee kan met meerderheidstem enige bepalings van die Reglement van Orde opskort ten opsigte van vergaderings van daardie komitee met uitsondering van die volgende:

3 Kworum

6 Notule

16 Magte van voorsitter;

Met dien verstande dat die voorsitter van sodanige komitee of onder-komitee die reg het om die Reglement van Orde toe te pas indien hy van mening is dat afwyking daarvan die werkzaamhede van die komitee sal benadeel.

24.2 Waar enige lid nie genoë neem met 'n besluit van die voorsitter van 'n komitee of onder-komitee om die Reglement toe te pas nie, kan hy versoek dat die beslissing van die voorsitter na die Raad verwys word vir bespreking.

24.3 Die voorsitter van 'n komitee of onder-komitee het egter nie die reg om die bepalings van die reglement te verslap sonder die toestemming van die meerderheid van die komitee wat aanwesig is nie.

25. VERTOLKING VAN REGLEMENT VAN ORDE:

25.1 'n Lid kan versoek dat die voorsitter se beslissing genotuleer moet word:

'n Lid kan versoek dat die voorsitter se beslissing oor die vertolking van die Reglement van Orde in die Raad se notule aangeteken moet word en die stadsklerk moet 'n lys van elke sodanige beslissing hou. Die voorsitter moet die inskrywing van elke afsonderlike beslissing wat hy geneel het, onderteken.

25.2 *Oorweging van beslissing van die voorsitter:*

'n Lid wat versoek het dat die beslissing van die voorsitter genotuleer moet word, kan daarna eis dat die stadsklerk die saak aan 'n volgende vergadering van die Raad moet voorlê en dat die Raad daardie beslissing moet oorveeg. Die Raad kan na aanleiding van so 'n bespreking gelas dat die beslissing ingetrek of gewysig moet word.

26. WYSIGING VAN REGLEMENT VAN ORDE:

Slegs die Raad kan wysigings aan die Reglement van Orde aanbring nadat die prosedure wat in die Munisipale Ordonnansie 1963 voorgeskryf word vir die wysiging van munisipale regulasies nagekom is.

D. VERGADERING VAN DIE RAAD.

(i) RAADSVERGADERINGS.

27. ALGEMENE BEPALINGS:

27.1 *Oop vir pers en publiek:*

Alle vergaderings van die Raad is oop vir die pers en die publiek. Die voorsitter het egter die reg om enige persoon wat nie behoorlik geklee is nie, wat die orde versteur

the Rules of Order, the financial regulations or any other law or which will impede the maintenance of good order.

23.5 Effect of acceptance of motion:

Whenever a motion for the suspension of any rule of the Rules of Order has been duly accepted, the mover may put his motion or may discuss the matter provided that during the debate or discussion all provisions of the Rules of Order shall be complied with.

**24. SUSPENSION OF RULES OF ORDER:
MANAGEMENT COMMITTEE, ETC.**

24.1 The members of the Management Committee or of any other advisory committee or sub-committee may with a majority vote suspend any provisions of the Rules of Order in respect of meetings of that committee with the exception of the following:

3 Quorum.

6 Minutes.

16 Powers of the chairman:

Provided that the chairman of such committee or sub-committee shall have the right to enforce the Rules of Order if he is of the opinion that a departure thereof would be to the disadvantage of the activities of the committee.

24.2 Any member not being satisfied with a ruling of the chairman of a committee or a sub-committee regarding the application of the Rules of Order, may request that the ruling of the chairman be referred to the Council for discussion.

24.3 The chairman of a committee or sub-committee shall not have the right to relax the provisions of the Rules of Order without the consent of the majority of the committee present.

25. INTERPRETATION OF THE RULES OF ORDER.

25.1 *Member may request that the ruling of the chairman be recorded:*

A member may request that the ruling of the chairman regarding the interpretation of the Rules of Order be recorded in the Council minutes and the town clerk shall keep a list of such rulings. The chairman shall sign each entry of the ruling given by him.

25.2 *Consideration of ruling of the chairman:*

A member who has requested that the ruling of the chairman be minuted may claim that the matter be submitted by the town clerk to the following meeting of the Council and that the Council consider such ruling. The Council may as a result of such discussion order that the ruling be withdrawn or amended.

26. *Amendment of Rules of Order:*

Only the Council may make amendments to the Rules of Order after the procedure laid down in the Municipal Ordinance for amending municipal regulations has been complied with.

D. MEETING OF THE COUNCIL.

(i) COUNCIL MEETINGS.

27. GENERAL CONDITIONS:

27.1 *Open to press and public:*

All meetings of the Council shall be open to the press and the public. However, the chairman shall have the right to remove from the Council chamber anybody not

of die waardigheid van die raadsaal benadeel, uit die saal te verwyder.

27.2 Slegs besluite van die ope Raad is geldig:

Ingevolge die Munisipale Ordonnansie 1963 is slegs besluite wat in die ope vergadering geneem is vir sover dit die beleid van die Raad aanbetref, geldig. Vergaderings van die Raad-in-Komitee kan alleen aanbevelings aan die Raad doen.

27.3 Daar word geensins afgedoen aan die geldigheid van besluite van die Raad nie wanneer verkeerde procedure toevallig gevolg word of as gevolg van die onbevoegdheid van enige lid van die Raad nie.

27.4 Die Raad kan geen geldige besluit neem in verband met enige saak genoem in artikel 6 van die Munisipale Ordonnansie nie tensy die Raad van 'n aanbeveling of 'n verslag van die Bestuurskomitee in verband daarmee bedien is.

(ii) EERSTE VERGADERING VAN DIE RAAD EN VAKATURES.

28.1 Binne sewe dae na 'n algemene verkiesing van raadslede of binne sewe dae na die tweede Woensdag van Maart van enige jaar waarin geen algemene verkiesing van raadslede plaasvind nie, moet die stadsklerk (of, indien daar geen stadsklerk is nie die amptenaar wat in daardie hoedanigheid optree) 'n vergadering van die Raad belê waartydens die ampsdraers van die Raad verkies word vir die daaropvolgende jaar, of totdat ander ampsdraers verkies word.

28.2 Die agenda van hierdie vergadering moet *mutatis mutandis* soos volg ingedeel word:

- (a) Verslag van die uittredende burgemeester aan die uittredende Raad, wat hulle sitplekke soos gewoonlik inneem;
- (b) bespreking van die verslag en mosies in verband daarmee, waarna die uittredende raadslede hulle sitplekke afstaan aan die nuutgekose raadslede (indien dit van toepassing is);
- (c) verkiesing uit die geledere van die Raad soos saamgestel na die verkiesing, van die voorsitter van die Raad. Vir die doel van die verkiesing van die voorsitter neem die stadsklerk die voorsitterstoel in wat hy daarna ten gunste van die gekose voorsitter ontroom;
- (d) verkiesing van onder-voorsitter;
- (e) verkiesing van burgemeester;
- (f) verkiesing van onder-burgemeester;
- (g) verkiesing van lede van die Bestuurskomitee;
- (h) verkiesing van die voorsitter en onder-voorsitter van die Bestuurskomitee;
- (i) verkiesing van adviserende komitees en van onderkomitees en hulle voorsitters;
- (j) ander sake.

28.3 Indien meer as een kandidaat vir enige van die poste van ampsdraers van die Raad benoem word, moet die verkiesing by wyse van geslote stembriefies plaasvind en waar die aantal stemme uitgebring gelyk in getal is, moet die voorsitter dadelik in die openbaar deur loting bepaal wie die aangewese ampsdraer is.

28.4 In geval van 'n vakature wat in enige pos van die ampsdraers voorkom, word 'n plaasvervanger by die eersvolgende gewone raadsvergadering verkies.

properly dressed or who disturbs the order or who infringes upon the dignity of the Council chamber.

27.2 Only resolutions of open Council are valid:

In terms of the Municipal Ordinance, 1963 only resolutions in open Council shall be valid as far as the policy of the Council is concerned. Meetings of the Council-in-Committee may only make recommendations to the Council.

27.3 The validity of resolutions of the Council shall not be affected if an incorrect procedure has been followed or as a result of the incompetence of any member of the Council.

27.4 The Council may not take any valid resolutions concerning any matter mentioned in section 6 of the Municipal Ordinance unless the Council has been furnished with a recommendation or with the report of the Management Committee in that connection.

(ii) FIRST MEETING OF COUNCIL AND VACANCIES.

28.1 Within seven days after a general election of councillors or within seven days after the second Wednesday of March in any year in which no general election of councillors is being held, the town clerk (or in his absence any official acting in that capacity) shall convene a meeting of the Council during which the office bearers of the Council shall be elected for the ensuing year or until other office bearers have been elected.

28.2 The agenda of this meeting shall *mutatis mutandis* be as follows:

- (a) Report of the retiring mayor to the retiring Council who will occupy their seats as usual;
- (b) discussion of the report and motions in connection with it. Thereafter the retiring councillors shall vacate their seats in favour of the newly elected councillors (if it is applicable).
- (c) election of the chairman of the Council out of the members of the Council as constituted after the election. For the purpose of the election of the chairman the town clerk shall take the chair and after the election relinquish it in favour of the elected chairman;
- (d) election of deputy chairman;
- (e) election of mayor;
- (f) election of Deputy mayor;
- (g) election of members of the Management Committee;
- (h) election of chairman and deputy chairman of the Management Committee;
- (i) election of advisory committees, sub-committees and their chairmen;
- (j) other matters.

28.3 In the event of more than one candidate being nominated for any of the positions of office bearers of the Council, election shall be by secret ballot and in the event of an equality of votes, the chairman shall immediately in public cast the lot to determine who the office bearers shall be.

28.4 In the event of a vacancy occurring in any position of office bearers, an alternate shall be elected by the first ordinary Council meeting thereafter.

E. VERGADERINGS VAN DIE BESTUURSKOMITEE EN ANDER KOMITEES EN ONDER-KOMITEES.

29. Vergaderings van die Bestuurskomitee en ander komitees en onder-komitees is oop vir alle raadslede wat ook met die toestemming van die voorsitter, aan die bespreking kan deelneem maar die beslissing en aanbevelings kan alleen deur die meerderheid van die lede van sodanige komitee bereik of gedoen word.

30. Die Bestuurskomitee moet minstens sewe (7) dae voor die datum van die gewone maandvergadering 'n verslag goedkeur vir voorlegging aan die Raad van al sy besluite sedert die vorige verslag.

F. DIE STADSKLERK.

31. Benewens die verpligtings wat deur enige wetgewing aan die stadsclerk opgedra word, moet hy, bygestaan deur die stadstoesourier en ander departementshoofde —

1. kommentaar en verduidelikings aan die Raad verstrek en die Raad adviseer in verband met die jaarlikse begroting van inkomste en uitgawe en enige aansoeke om aanvullende begrotingsbewilligings indien;
2. verslag doen aan die Raad oor die finale rekeninge van die Raad na afsluiting daarvan;
4. die Raad adviseer in verband met die leningsproplikasies van enige skema of werk wat die Raad vir uitvoering oorweeg;
4. die Raad adviseer in verband met die leningsprogram en leningsaansoeke.

E. MEETINGS OF THE MANAGEMENT COMMITTEE AND OTHER COMMITTEES AND SUB-COMMITTEES.

29. Meetings of the Management Committee, other committees and sub-committees shall be open to all councillors who may participate in the discussions with the permission of the chairman, but resolutions or recommendations may only be passed by a majority of the members of such committee.

30. The Management Committee shall at least seven (7) days before the date of the ordinary monthly meeting approve a report containing all its resolutions subsequent to its previous report, for submission to the Council.

F. TOWN CLERK.

31. Apart from the duties conferred upon the town clerk by law, he shall, assisted by the town treasurer and other departmental heads —

1. comment and furnish explanations to the Council and the Council shall be advised by him in connection with the annual estimates of income and expenditure and any application for additional provisions on the budget shall be submitted by him;
2. report to the Council regarding the final accounts after such accounts have been balanced;
3. advise the Council in connection with the financial implications of any scheme or work submitted to Council for consideration;
4. advise the Council in connection with loan programmes and loan applications.

No. 119.]

[15 Augustus 1970

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 (3) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande regulasies goed te keur.

MUNISIPALITEIT VAN KEETMANSHOOP.

VERLOFREGULASIES: NIE-BLANKE WERKNEMERS.

1. WOORDBEPALING.

In hierdie regulasies tensy uit die sinsverband anders blyk, beteken —

- „werknemer” enige nie-blanke werknemer van die Raad, uitgesonderd Ovambo-kontrakarbeders op wie die kontrakvoorwaardes van toepassing is;
- „Raad” die Raad van die Munisipaliteit van Keetmanshoop en vir die doeleindes van toekenning van verlof ingevolge hierdie regulasies, enige komitee van die Raad of hoof van 'n departement;
- „salaris” die substantiewe jaarlikse besoldiging, uitgesluit enige toelaes, van 'n werknemer wat maandeliks of halfmaandeliks betaal word;
- „diens” die tydperk van ononderbroke voltydse diens by die Raad in watter hoedanigheid ook al;
- „lone” die substantiewe jaarlikse besoldiging, uitgesluit enige toelaes bereken op 'n weeklikse, daaglikse of uurlikse grondslag;
- „munisipale vakansiedag” enige dag wat die Raad as munisipale vakansiedag verklaar;
- „openbare feesdae” elk van die dae vervat in die eerste en tweede bylaes van die Wet op Openbare Feesdae 1952 (Wet 5 van 1952) en sodanige ander dae soos van tyd tot tyd by enige wet of by proklamasie as openbare feesdae bepaal word;

No. 119.]

[15 Augustus 1970

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243 (3) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the following regulations.

MUNICIPALITY OF KEETMANSHOOP.

LEAVE REGULATIONS: NON-WHITE EMPLOYEES.

1. DEFINITIONS:

In these regulations, unless inconsistent with the context —

- “employee” shall mean any non-white employee of the Council excluding Ovambo contract labourers in respect of whom the contract conditions shall apply;
- “Council” shall mean the Council of the Municipality of Keetmanshoop and, for the purpose of granting leave in terms of these regulations, shall include any committee of the Council or head of department;
- “salary” shall mean the substantive annual remuneration, excluding any allowances, of an employee, which is paid monthly or bi-monthly;
- “service” shall mean the period of continuous whole-time employment in the Council's service in any capacity whatever;
- “wages” shall mean the substantive annual remuneration, excluding any allowances, of an employee calculated on the weekly, daily or hourly basis;
- “municipal holiday” shall mean any day which the Council shall declare to be a municipal holiday;
- “public holiday” shall mean each of the days contained in the first and second schedules of the Public Holidays Act, 1952 (Act 5 of 1952) and such other days as may from time to time be declared public holidays by any law or by proclamation;

„verlofjaar” enige aaneenlopende tydperk van een jaar gereken vanaf die datum waarop die werknemer diens by die Raad aanvaar het.

2. DEUR WIE VERLOF TOEGESTAAN MAG WORD.

Alle verlof ingevolge hierdie regulasies word toegestaan deur die betrokke departementshoof wat sy magte ingevolge hierdie regulasie aan enige ander beampte in sy departement kan deleger.

3. TOESTAAN VAN VERLOF ONDERWORPE AAN DIE VEREISTES VAN DIE DIENS VAN DIE RAAD.

- (a) Verlof word toegestaan onderworpe aan die vereistes van die Raad se diens.
- (b) Onderworpe aan die bepalings van regulasie 7 kan verlof wat aan 'n werknemer toegestaan is, uitgestel word.
- (c) 'n Werknemer kan deur die betrokke departementshoof van verlof teruggeroep word indien die belange van die Raad dit vereis. Sodanige werknemer is geregtig op terugbetaling deur die Raad van enige redelike onverhaalbare uitgawes aangegaan voordat hy teruggeroep is, en is verplig om, by voorlegging van sy eis vir terugbetaling, bevredigende bewys te lewer dat sodanige uitgawe aangegaan is.

4. TOELAES TERWYL MET VERLOF.

Die voortsetting of staking van betaling van toelaes of verdienstes bykomend tot salaris en/of lone en die bewoning of ontruiming van huisvesting gedurende verlof van afwesigheid, word beheer deur die regulasies of ander gesag wat die voorwaardes voorskryf waarop sodanige toelaes, verdienstes of behuisingsvoordele toegeken word.

5. UITSONDERLIKE GEVALLE:

Indien die omstandigheid van die geval 'n afwyking van die bepalings van hierdie regulasies regverdig, kan die betrokke departementshoof die toekenning van verlof magtig op sodanige voorwaardes soos deur die Raad goedgekeur.

6. VOORUITBETALING VIR TYDPERK VAN VERLOF.

- (a) Enige werknemer aan wie vakansie- of spesiale verlof toegestaan is, word op aanvraag vooruit betaal vir sodanige verlof, bereken ooreenkomstig hierdie regulasies tot die einde van die tydperk waarvoor die verlof toegestaan is.
- (b) In uitsonderlike gevalle van noodsaaklikheid kan die Raad by wyse van besluit vooruitbetaling vir siekteverlof magtig.

7. ALGEMEEN.

- (a) Elke werknemer met meer as een jaar ononderbroke diens is verplig om vakansieverlof van minstens twee kalenderweke binne twee maande na voltooiing van elke verlofjaar te neem by versuim waarvan die opgehoopde verlof wat nie geneem is nie verbeur word; tensy sodanige versuim te wyte is aan die uitoefening van enige van die bepalings van regulasie 3 (a), (b) of (c).
- (b) Vakansieverlof was aan ten opsigte van elke voltooide maand van diens en 'n werknemer kan maandeliks een twaalfde van die jaarlikse hoeveelheid verlof waarop hy geregtig is, neem: Met dien verstande dat gedeeltes van 'n dag dan nie in ag geneem word nie.

“leave year” shall mean any consecutive period of twelve months reckoned from the day of the year upon which the employee began his service with the Council.

2. BY WHOM LEAVE SHALL BE GRANTED:

The granting of all leave under these regulations shall be by the head of department concerned, who may delegate his powers under this regulation to any other officer in his department.

3. GRANT OF LEAVE SUBJECT TO THE EXIGENCIES OF THE SERVICE OF THE COUNCIL.

- (a) Leave shall be granted subject to the exigencies of the Council's service.
- (b) Subject to the provisions of regulation 7 of these regulations leave granted to an employee may be postponed.
- (c) An employee may be recalled from leave by the head of department concerned if the interests of the Council so require. Such employee shall be entitled to be re-imbursed by the Council for any irrecoverable expenditure reasonably incurred prior to his recall, and shall be obliged, when lodging his claim for re-imburement, to produce satisfactory proof of having incurred such expenditure.

4. ALLOWANCES WHILST ON LEAVE:

The continuance or cessation of payment of allowances or emoluments additional to salary and/or wages and the occupation or vacation of quarters during leave of absence, shall be governed by the regulations or other authority prescribing the conditions under which such allowances, emoluments or housing privileges are granted.

5. EXCEPTIONAL CASES:

If the circumstances of a case justify a departure from the provisions of these regulations the head of department concerned may authorise the grant of leave on such terms as the Council may approve.

6. ADVANCE PAYMENT FOR PERIOD OF LEAVE:

- (a) Any employee to whom vacation or special leave has been granted shall upon application be paid for such leave (calculated in accordance with these regulations) in advance up to the end of the period for which the leave has been granted.
- (b) In special cases of necessity the Council may by resolution agree to payment in advance for sick leave.

7. GENERAL:

- (a) Every employee with more than one year's service shall be obliged to take vacation leave of at least two calendar weeks duration within two months after the expiry of each leave year, failing which the equivalent number of days leave which have not been taken shall be forfeited, unless such failure was due to the operation of any of the provisions of regulation 3 (a), (b) or (c).
- (b) For each completed month of service vacation leave shall accrue and may be taken at the rate of one-twelfth of the annual amount of leave to which an employee is entitled; Provided that fractions of a day shall be ignored.

- (c) Betaling ten opsigte van vakansieverlof geskied teen die salaris of loon van toepassing gedurende die tydperk wanneer die verlof geneem word.
- (d) Vir enige werk uitgevoer op 'n munisipale of openbare vakansiedag, uitgesonderd openbare vakansiedae en vakansiedae deur die Ordonnansie op Fabriekke, Masjinerie en Bouwerk 1952, voorgeskryf ten opsigte waarvan vergoeding betaal word teen die goedgekeurde oortydskale, word die werknemer met ewe veel tyd gekrediteer wat binne die volgende twaalf maande as spesiale verlof met betaling geneem moet word.

8. KLASSIFIKASIE VAN VERLOF.

Alle verlof van afwesigheid ingevolge hierdie regulasies word onder een of meer van die volgende geklassifiseer:—

- (1) Vakansieverlof.
- (2) Siekteverlof.
- (3) Verlof sonder betaling.
- (4) Spesiale verlof met betaling.
- (5) Verlof vir openbare of munisipale vakansiedae.

Die toekenning van verlof geklassifiseer onder enige hoof beïnvloed nie die bestaan van verlof geklassifiseer onder enige ander hoof nie, behalwe vir sover dit uitdruklik anders in hierdie regulasies voorgeskryf word.

9. VERLOFGROEPE.

Werknemers word vir die doeleindes van hierdie regulasies onder een van die volgende hoofde geklassifiseer:

GROEP (A):

Werknemers wat ononderbroke in die Raad se diens is vir meer as tien jaar asook die bekleërs van die volgende poste:

Nie-blanke verpleegsters;
nie-blanke klerke;
nie-blanke manlike assistente;
nie-blanke gesondheidsinspekteurs;
nie-blanke welsynwerkers;
nie-blanke sportorganiseerders;
nie-blanke munisipale polisie.

GROEP (B):

Alle ander werknemers.

10. TYDPERKE VAN VERLOF.

Aan werknemers in die groepe vermeld in regulasie 9 word verlof op die volgende skale toegeken.

GROEP A:

Vakansieverlof:
21 kalenderdae per jaar.

Siekteverlof:
21 kalenderdae per jaar teen volbetaling, en
21 kalenderdae per jaar teen halfbetaling.

GROEP B:

Vakansieverlof:
14 kalenderdae per jaar.

Siekteverlof:
14 kalenderdae per jaar teen volbetaling, en
14 kalenderdae per jaar teen halfbetaling.

11. VAKANSIEVERLOF.

- (1) Onderworpe aan die bepalinge van regulasie 7 (a)
- (a) kan vakansieverlof ooploop tot 'n maksimum van 60 dae;
 - (b) was vakansieverlof maandeliks aan;
 - (c) word vakansieverlof tot krediet van 'n werknemer wat van Groep B na Groep A oorgeplaas word, tot sy krediet geplaas in die groep waarheen hy oorgeplaas word;

(c) Vacation leave shall be paid for at the salary or wage operative during the period when the leave is taken.

(d) For any work performed on a municipal or public holiday, excluding public holidays and holidays provided for under the Factories, Machinery and Building Work Ordinance, 1952 for which remuneration is paid at the approved overtime rates, equivalent time shall accrue to the employee concerned to be taken as special leave with pay at any time within the ensuing twelve months.

8. CLASSIFICATION OF LEAVE:

All leave of absence under these regulations shall be classified under one or more of the following heads:—

- (1) Vacation leave.
- (2) Sick leave.
- (3) Leave without pay.
- (4) Special leave with pay.
- (5) Leave for public or municipal holidays.

The granting of leave classified under any one head shall not affect the granting of leave classified under any other head, except in so far as is otherwise specifically prescribed in these regulations.

9. LEAVE GROUPS:

Employees shall, for the purpose of these regulations, be classified under one of the following headings:—

GROUP (A):

Employees who have continuous service with the Council of more than ten years, including the incumbents of the following posts:—

Non-white nurses.
Non-white clerks.
Non-white male assistants.
Non-white health inspectors.
Non-white social welfare workers.
Non-white sport organisers.
Non-white municipal location police.

GROUP (B):

All other employees.

10. PERIODS OF LEAVE:

Employees falling within the groups specified in regulation 9 may be granted leave on the following scales:—

GROUP A:

Vacation leave:
21 calendar days per annum.
Sick leave:
21 calendar days on full pay, and
21 calendar days on half pay per annum.

GROUP B:

Vacation leave:
14 calendar days per annum.
Sick leave:
14 calendar days on full pay, and
14 calendar days on half pay per annum.

11. VACATION LEAVE:

- (1) Subject to the provisions of regulation 7 (a) —
- (a) vacation leave may be cumulative up to a maximum of 60 days;
 - (b) vacation leave shall accrue monthly;
 - (c) vacation leave earned by an employee transferred from Group B to Group A shall be carried forward and placed to his credit in the group to which he is transferred;

- (d) word openbare vakansiedae en munisipale vakansiedae wat in die tydperk van die vakansieverlof val, nie as vakansieverlof beskou nie.

12. SIEKTEVERLOF.

(1) *Siekteverlof — Algemeen.*

- (a) Betaalde siekteverlof wat ingevolge hierdie regulasies aan 'n werknemer toegestaan kan word, is oploopbaar vir 'n ononderbroke kringloop van drie jaar. Enige siekteverlof aan 'n werknemer toegestaan, word afgetrek:—

Eerstens:

Van die siekteverlof verdien in die eerste jaar van die kringloop, indien dit onvoldoende is, dan

Tweedens:

Van die opgehoopde balans vir die daaropvolgende jaar en indien dit ook onvoldoende is, dan

Derdens

Van die opgehoopde balans vir die derde jaar van die kringloop.

- (b) Siekteverlof wat aan 'n werknemer toegestaan word, wat oorgeplaas word van Groep B na Groep A word bereken in verhouding tot die tydperk van klassifikasie in elke groep.
- (c) 'n Werknemer aan wie siekteverlof teen halfbetaling of sonder betaling toegeken is en wat die nodige tydperk van vakansieverlof tot sy krediet het, kan besluit om vakansieverlof te neem in plaas van siekteverlof teen halfbetaling of sonder betaling.

(2) *Mediese Sertifikaat.*

- (a) Enige aansoek deur 'n werknemer om siekteverlof van meer as drie dae moet gestaaf word met 'n sertifikaat van 'n geregistreerde mediese praktisyn.
- (b) Sodanige mediese sertifikaat van die mediese praktisyn moet aan die departementshoof of sy gemagtigde beampte voorgelê word vir kennisname en medeondertekening alvorens dit aan die betaalmeester oorhandig word.
- (c) Die betrokke departementshoof kan vereis dat 'n mediese sertifikaat voorsien word ter staving van 'n aansoek om siekteverlof deur 'n werknemer vir 'n tydperk van drie dae of minder.
- (d) Enige siekteverlof wat tesame 10 dae gedurende enige verlofjaar te bowe gaan en nie gestaaf is deur mediese sertifikate nie word aangeteken as vakansieverlof, of, as daar geen vakansie verlof aan die werknemer verskuldig is nie, as verlof sonder betaling.
- (e) Siekteverlof word slegs toegestaan ten opsigte van ongesteldhede, siektes of besering wat nie te wyte is aan onreëlmatige of onbetaamlike lewe, wanordelike gedrag, deelname in sport vir geldelike beloning of vir geldpryse of die werknemer se eie nalatigheid of growwe en opsetlike wangedrag nie.
- (f) Die betrokke departementshoof kan te eniger tyd van 'n werknemer vereis om homself aan 'n ondersoek deur 'n geregistreerde mediese praktisyn te onderwerp.

(3) *Spesiale Siekteverlof.*

Aan 'n werknemer wat 'n besering of 'n siekte opdoen in die uitvoering van sy amptelike pligte kan

- (d) public holidays and municipal holidays falling within a period of vacation leave shall not be regarded as vacation leave.

12. SICK LEAVE:

(1) *Sick leave — General*

- (a) The paid sick leave which an employee may be granted under these regulations shall be cumulative for a continuing cycle of three years. Any sick leave granted to an employee shall be deducted:—

Firstly:

From the allowance for the first year of the cycle.

If that is insufficient, then

Secondly:

From the accumulated balance for the succeeding year.

If that is insufficient, then

Thirdly:

From the accumulated balance for the third year of the cycle.

- (b) Sick leave which may be granted to an employee transferred from group B to group A shall be calculated proportionately according to the period of classification in each group.
- (c) An employee who has been granted sick leave on half pay or without pay and who has the necessary period of vacation leave to his credit may elect to take vacation leave instead of sick leave on half pay or without pay.

(2) *Medical certificate:*

- (a) Any application for sick leave in excess of three days by an employee shall be supported by a certificate of a registered medical practitioner.
- (b) Such medical certificate by the medical practitioner shall be submitted to the head of department concerned or his delegated officer for scrutiny and countersignature before submitting same to the paymaster.
- (c) The head of department concerned may require a medical certificate to be furnished in support of an application for sick leave by an employee for a period of three days or less.
- (d) Any sick leave in excess of 10 days in the aggregate taken during any one leave year and unsupported by medical certificates shall be recorded as vacation leave, or, if no vacation leave be due to the employee it shall be recorded as leave without pay.
- (e) Sick leave may only be granted in respect of some illness, disease or injury not due to irregular or immoral living, disorderly conduct, participation in sports for monetary reward or for money prizes, or the employee's own negligence or gross and wilful misconduct.
- (f) The head of department concerned may at any time require an employee to submit himself for examination by a registered medical practitioner.

(3) *Special sick leave:*

An employee who sustains an injury or contracts an illness in the course of the performance of his

spesiale siekteverlof met vol betaling toegeken word vir die tydperk van sy ongeskiktheid vir werk: Met dien verstande dat waar 'n werknemer vir sodanige besering of siekte geregtig is op vergoeding ingevolge die Ongevalwet 1941 of enige wysiging daarvan, word sodanige verlof vir daardie tydperk toegeken met betaling teen 'n skaal gelyk aan die verskil tussen sy volle salaris of lone en die periodieke betalings aan hom betaalbaar ingevolge daardie wet.

13. SPESIALE VERLOF.

Spesiale verlof van afwesigheid, bykomend tot die verlof uiteengesit in die voorafgaande regulasies, kan aan werknemers toegestaan word teen betalingsvoorwaardes en vir die doeleindes soos hierna uiteengesit.

- (a) Met vol betaling vir doeleindes van isolasie of afsondering ingevolge mediese opdragte waar 'n lid van sy huisgesin aansteeklike of besmetlike siekte opgedoen het.
- (b) Met vol betaling vir die doel om as kandidaat 'n eksamen af te lê wat na die Raad se mening moontlik daardie kwalifikasies, benodig vir die uitvoering van sy ampelike pligte, sal verbeter.

14. VERLOF SONDER BETALING.

Aan 'n werknemer wat al die vakansie en/of siekteverlof tot sy krediet uitgeput het, kan daar, mits die betrokke departementshoof oortuig is dat daar uitsonderlike omstandighede bestaan wat so 'n optrede regverdig, verlof sonder betaling toegestaan word.

15. VERLOF PER ABUIS TOEGESTAAN.

Wanneer per abuis maar te goeder trou aan 'n werknemer meer verlof toegestaan en deur hom geneem is as wat hom ingevolge hierdie regulasies toekom, moet sodanige oormaat aan verlof afgetrek word van die verlof wat vir sodanige werknemer daarna aanwas, of indien hy die diens verlaat voordat hy voldoende verlof tot sy krediet het om die oortoenning te dek word die oorbetalings ten opsigte van sodanige verlof gevorder van enige gelde wat sodanige werknemer toekom.

16. DIENS WAT NIE TEL VIR VERLOFDOELEINDES NIE.

Uitgesonderd kraamverlof word tydperke van meer as sewe dae onbetaalde verlof in enige verloffjaar nie as diens vir doeleindes van hierdie regulasies gereken nie en ten opsigte van enige sodanige verlofftydperk wat sewe dae oorskry, word die verlof voorgeskryf in regulasie 10 *pro rata* verminder.

17. VERLOF WAT BEREKEN WORD VIR DIE DOEL VAN VERHOOGINGS IN SALARIS OF LONE.

Alle verlof met betaling en afwesigheid weens verlof sonder betaling van hoogstens sewe dae in totaal gereken vanaf die datum van die laaste salaris- of loonsverhoging word gereken as diens vir die doeleindes van verhogings van salaris of lone.

'n Verhoging van salaris of lone wat normaalweg 'n krag word binne 'n tydperk van onbetaalde verlof van meer as sewe dae word uitgestel totdat die werknemer diens hervat en die vereiste tydperk van diens vir verhogingsdoeleindes voltooi het.

18. VERLOFREGISTER.

'n Verlofregister moet deur die stadstresourier gehou word en elke toekenning van verlof word onmiddellik in sodanige register aangeteken.

official duties, may be granted special sick leave on full pay for the period of his incapacitation for work: Provided that where such injury or illness entitles an employee to compensation under the Workmen's Compensation Act, 1941, or any amendment thereof, he may be granted such leave for that period with pay at a rate equal to the difference between his full salary or wages and the periodical payments due to him under that Act.

13. SPECIAL LEAVE:

Special leave of absence, in addition to the leave specified in the preceding regulations, may be granted on the pay conditions and for the purpose indicated herein to employees.

- (a) On full pay for the purpose of isolation or segregation under medical instructions where a member of his household has contracted an infectious or contagious disease.
- (b) On full pay for the purpose of sitting as a candidate for any examination which in the opinion of the Council is likely to improve those qualifications of an employee required for the performance of his official duties.

14. LEAVE WITHOUT PAY:

If an employee has exhausted all the vacation and/or sick leave standing to his credit, he may, if the head of department concerned is satisfied as to the existence of exceptional circumstances justifying such a course, be granted leave without pay.

15. LEAVE ERRONEOUSLY GRANTED:

In the event of leave granted erroneously, but in good faith, to and taken by an employee, in excess of the amount to which he is entitled under these regulations, such overgrant of leave shall be deducted from any leave which may subsequently accrue to him or, in the event of his leaving the service before sufficient leave has accrued to him to cover such overgrant of leave, the amount overpaid shall be deducted from any moneys due to such employee.

16. SERVICE WHICH DOES NOT COUNT FOR LEAVE PURPOSES:

Except maternity leave, periods of leave without pay in excess of seven days in any one leave year shall not be deemed to be service for purposes of leave under these regulations and in respect of any such period of leave in excess of seven days a proportionate deduction shall be made from the leave prescribed in regulation 10.

17. LEAVE WHICH COUNTS FOR THE PURPOSE OF INCREMENTS IN SALARY OR WAGES.

All leave with pay and absence on leave without pay not exceeding seven days, in the aggregate, reckoned from the date of the last increment, shall be deemed as service for the purpose of increments in salary or wages.

An increment of salary or wage normally falling due within a period of leave without pay exceeding seven days shall be deferred until the employee has resumed duty and has completed the requisite period of service admissible as service for incremental purposes.

18. LEAVE REGISTER:

A register of leave shall be kept by the town treasurer of the Council and every grant of leave shall forthwith be recorded in such register.

19. VERLOF MET BEDANKING OF ONTSLAG.

Wanneer 'n werknemer die diens van die Raad verlaat word vol salaris en/of lone ten opsigte van enige vakansieverlof wat op daardie tydstip tot sy krediet is, aan hom uitbetaal.

20. Geen werknemer is geregtig op gratis huisvesting wanneer hy vir welke rede ook al sonder betaling van diens afwesig is nie.

No. 120.]

[15 Augustus 1970

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Gesondheidsregulasies van die Munisipaliteit van Otjiwarongo soos afgekondig by Goewermentskennisgewing 2 van 1956 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 90 van 1956, 244 van 1956, 162 van 1959, 40 van 1962 en 8 en 85 van 1963:

MUNISIPALITEIT VAN OTJIWARONGO.

WYSIGING VAN GESONDHEIDSREGULASIES.

1. BYLAE „B”:

- (a) Tarief 1 (a): Vervang „10/-” deur „R1.50”
- (b) Tarief 1 (b): Vervang „8/-” deur „R1.00”
- (c) Tarief 1 (c): Vervang „6/-” deur „80 sent”
- (d) Skrap die woorde „kwartaalliks vooruitbetaalbaar” waar hulle in bogemelde tariewe 1 (a), 1 (b) en 1 (c) voorkom.

2. BYLAE „D”:

- (a) Tarief 1 (a): Vervang „Een pond (£1)” deur „Vyf Rand (R5.00)”
- (b) Tarief 1 (b): Vervang „Tien sjielings (10/-)” deur „Vyf Rand (R5.00)”
- (c) Tarief 1 (c): Vervang „Een pond (£1)” deur „Vyf Rand (R5.00)”
- (d) Tarief 2: Vervang „Tien sjielings (10/-)” deur „Vyf Rand (R5.00)”

19. LEAVE ON RESIGNATION OR DISCHARGE.

When an employee leaves the service of the Council he shall be paid full salary and/or wages in respect of any period of vacation leave standing to his credit at that time.

20. No employee is entitled to free accommodation when absent from duty without pay for whatever reason.

No. 120.]

[15 August 1970

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the following amendments of the Health Regulations of the Municipality of Otjiwarongo promulgated by Government Notice 2 of 1956 as amended by Government Notices 90 of 1956, 244 of 1956, 162 of 1959, 40 of 1962 and 8 and 85 of 1963:

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.

AMENDMENT OF HEALTH REGULATIONS.

1. SCHEDULE „B”:

- (a) Tariff 1 (a): Substitute “R1.50” for “10/-”
- (b) Tariff 1 (b): Substitute “R1.00” for “8/-”
- (c) Tariff 1 (c): Substitute “80 cents” for “6/-”
- (d) Delete the words “quarterly payable in advance” where they appear in the above-mentioned tariffs 1 (a), 1 (b) and 1 (c).

2. SCHEDULE „D”:

- (a) Tariff 1 (a): Substitute “Five Rand (R5.00)” for “One pound (£1)”
- (b) Tariff 1 (b): Substitute “Five Rand (R5.00)” for “Ten shillings (10/-)”
- (c) Tariff 1 (c): Substitute “Five Rand (R5.00)” for “One pound (£1)”
- (d) Tariff 2: Substitute “Five Rand (R5.00)” for “Ten shillings (10/-)”.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 40 van 1970.)

Kennis word hierby kragtens artikel 13 van die Wapens en Ammunisie Proklamasie, 1938 (Proklamasie 28 van 1938) gegee dat STEFANUS DANIEL SWART, 'n blanke boer van die plaas Sonderwater, distrik Gobabis op 5 Mei 1970 onbekwaam verklaar is vir 'n tydperk van drie (3) jaar om 'n wapen en ammunisie te besit.

J. A. C. RAUBENHEIMER,
Streeklanddros.

Windhoek.
24 Julie 1970.

(No. 40 of 1970.)

Notice is hereby given in terms of section 13 of the Arms and Ammunition Proclamation, 1938 (Proclamation 28 of 1938) that STEFANUS DANIEL SWART, a white farmer of the farm Sonderwater in the district of Gobabis, was on 5th May, 1970 declared unfit to possess arms and ammunition for a period of three (3) years.

J. A. C. RAUBENHEIMER,
Regional Magistrate.

Windhoek.
24th July, 1970.

(No. 41 van 1970.)

INKOMSTEBELASTING 1970.

*Publieke Kennisgewing om Opgawes vir die 1970
Jaar van Aanslag te verstrek.*

Hiermee word bekendgemaak dat almal wat belastingpligtig is, hetsy persoonlik of in 'n verteenwoordigende hoedanigheid, volgens die bepalings van die Inkomstebelastingsoordonnansie 1961 belastingopgawes moet verstrek. Ook moet opgawes verstrek word deur enigiemand anders, of hy belastingpligtig is of nie, op wie paragraaf A, B, C of D van hierdie kennisgewing van toepassing is.

Opgawes word vereis van:—

- A. Elke persoon (behalwe 'n getroude persoon) of 'n verteenwoordiger van so 'n persoon, wie se bruto inkomste vir die 1970-jaar van aanslag meer as R1500 was;
- B. Elke getroude persoon of 'n verteenwoordiger van so 'n persoon, wie se bruto inkomste vir die 1970-jaar van aanslag meer as R2500 was;
- C. Elke persoon wat 'n opgawe ingedien het, of van wie dit vereis was om 'n opgawe in te dien, ten opsigte van die jaar geëindig 30 Junie 1969, tensy so 'n persoon skriftelik deur die Sekretaris in kennis gestel word dat 'n opgawe vir die 1970 belastingjaar nie vereis word nie;
- D. Elke persoon aan wie 'n inkomstebelastingvorm uitgereik word, afgesien van die bedrag van die inkomste van so 'n persoon.

OPMERKING:—

1. Die inkomste van 'n vrou, binne of buite gemeenskap van goedere getroud en nie van haar man volgens 'n geregtelike bevel of skriftelike ooreenkoms geskei nie, word vir die toepassing van die Ordonnansie beskou as die inkomste van haar man en moet deur hom ingesluit word in opgawes van inkomste wat hy ingevolge die Ordonnansie moet verstrek.

2. Die inkomste van enige minderjarige of stiefkind, of dit opgehoop het of nie, moet opgegee word.

3. Die inkomste van alle trusts geskep deur die belastingpligtige moet in sy opgaaf verstrek word, met vermelding van die volle name en adresse van die bedeeides.

4. Elke persoon wat 'n opgaaf invul, moet ten opsigte van maatskappye aantoon:—

- (a) Die dividende wat hy ontvang of wat hom toegeval het uit enige maatskappy.
- (b) Die getal aandele, in enige maatskappy, waarvan hy die geregistreerde aandeelhouer is.
- (c) Die getal aandele, in enige maatskappy, wat nie in sy naam geregistreer is nie maar waaruit hy voordeel trek.
- (d) Die name en adresse van almal wat voordeel trek uit aandele waarvan hy die geregistreerde eienaar is. Die getal aandele in elke maatskappy moet vermeld word.

5. „Jaar van Aanslag” beteken die jaar geëindig 30 Junie 1970.

TYDPERK VIR INDIENING VAN OPGAWES.

Opgawes van inkomste moet binne 30 dae na 17 Augustus 1970 ingedien word.

VORMS.

Die vorms wat deur die Sekretaris voorgeskryf is, is verkrygbaar van die Kantoor van die ONTVANGER VAN

(No. 41 of 1970.)

INCOME TAX 1970.

*Public Notice to Furnish Returns for the 1970
Year of Assessment.*

Notice is hereby given that all persons liable to taxation personally or in any representative capacity, under the provisions of the Income Tax Ordinance, 1961, are required to furnish returns for the assessment of the tax. Returns are also required from any other person, whether a taxpayer or not, to whom paragraph A, B, C or D of this notice applies.

Returns are required from:—

- A. Every person (not being a married person), or a representative of such person, who derived a gross income in respect of the 1970 year of assessment in excess of R1500;
- B. Every married person or a representative of such person who derived a gross income in respect of the 1970 year of assessment in excess of R2500;
- C. Every person who rendered, or was required to render, a return in respect of the year ended 30th June, 1969 unless he is advised by the Secretary in writing, that a return for the 1970 tax year is not required;
- D. Every person to whom a form of return is issued irrespective of the amount of the income of such person.

NOTE:—

1. The income of a woman married with or without community of property and not separated from her husband under a judicial order or written agreement shall, for the purpose of the Ordinance, be deemed to be income accrued to her husband and shall be included by him in returns of income required to be rendered by him under the Ordinance.

2. The income of any minor child, or stepchild, whether accumulated or not, must be returned.

3. The income of all trusts created by the taxpayer must be disclosed in his return with the full names and addresses of the beneficiaries.

4. Every person who completes a return must show in respect of companies:—

- (a) The dividends received by or accrued to him from any company.
- (b) The number of shares, in any company of which he is the registered shareholder.
- (c) The number of shares, in any company, which are not registered in his name but of which he is the beneficial owner.
- (d) The names and addresses of all persons who are the beneficial owners of shares of which he is the registered owner. The number of shares in each company must be stated.

5. “Year of Assessment” means the year ended on the 30th June, 1970.

PERIOD FOR RENDITION OF RETURNS.

Returns of income are required to be rendered within 30 days of the 17th August, 1970.

FORMS.

The forms prescribed by the Secretary can be obtained at the office of the RECEIVER OF REVENUE,

INKOMSTE, WINDHOEK. In geval van EERSTE op-gawes is vorms ook verkrygbaar van DISTRIKSONT-VANGERS VAN INKOMSTE.

AANSTUUR VAN OPGAWES.

Opgawes moet per pos aangestuur of afgelewer word by die Kantoor van die ONTVANGER VAN INKOMSTE, WINDHOEK.

L.W. — 'n KOEVERT GEMERK: „INKOMSTEBE-LASTING — AMPTELIK”, SAL KOSTELOOS DEUR DIE POS VERVOER WORD.

STRAFBEPALINGS.

Iemand van wie 'n opgaaf vereis word en wat versuim om dit binne DERTIG DAE na datum van hierdie kennis-gewing in te stuur, is strafbaar met 'n boete van hoogstens R100 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf en 'n geskatte aanslag teen driemaal die gewone tarief.

Elkeen wat willens en wetens in 'n opgaaf 'n valse verklaring doen, of aanslag of belasting ontduik of probeer ontduik, is strafbaar met 'n boete van hoogstens R1000 en/of gevangenisstraf, met of sonder gedwonge arbeid vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, en kan verder belas word met driemaal die bedrag van die belasting wat hy probeer ontduik het.

L.W. — NIEMAND IS VRYGESTEL VAN STRAF ENKEL OMDAT HY NIE PERSOONLIK AANGESE IS OM 'N OPGAAF TE VERSTREK NIE.

VERDERE INLIGTING.

Verdere inligting of hulp is verkrygbaar van die Kan-toor van die Ontvanger van Inkomste, Windhoek.

J. P. VAN HEERDEN,
Sekretaris van Binnelandse
Inkomste

WINDHOEK.
17 Augustus 1970.

(No. 42 van 1970.)

Ek, DIRK FREDERIK MUDGE, waarnemende Ad-ministrateur van Suidwes-Afrika, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 van die „Crown Land Disposal Ordinance” 1903 (Transvaal) soos gewysig by die „Crown Land Disposal Amendment Ordinance” 1906 (Transvaal) en toegepas op die Gebied Suidwes-Afrika by die „Crown Land Disposal Proclamation” 1920 (Prokla-masie 13 van 1920) en die „Crown Land Disposal Amend-ment Proclamation” 1920 (Proklamasie 54 van 1920) kan-selleer hierby Sertifikaat van Reservasie 37 van 1928, ge registreer op 28 Mei 1928, waarby die ondergenoemde grond vir spoorwegdoeleindes gereserveer is:

SEKERE erf No. 438 (voorheen Parzelle ²/₂ Vel 2), Dorp Windhoek;
GELEË in die Munisipaliteit en distrik Windhoek;
GROOT een (1) hektaar vyf-en-twintig (25) are ses-en-dertig (36) vierkante meter vyf (5) vier-kante desimeter.

GETEKEN in WINDHOEK op hierdie die 29ste dag van Julie 1970.

D. F. MUDGE,
Waarnemende Administrateur

WINDHOEK. In the case of FIRST returns forms are also obtainable from DISTRICT RECEIVERS OF REVENUE.

FORWARDING OF RETURNS.

Returns must be forwarded by post or be delivered at the office of the Receiver of Revenue, Windhoek.

NOTE: — AN ENVELOPE MARKED WITH THE WORDS: “INCOME TAX — OFFICIAL”, WILL BE CARRIED POST FREE.

PENALTIES.

Any person required to render a return who fails to do so within the period of THIRTY DAYS from the date of this Notice is liable to a fine not exceeding R100 or to imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and imprisonment and to an estimated assessment at treble the ordinary rate.

Any person who knowingly and wilfully makes any false statement in any return or evades or attempts to evade assessment or taxation is liable to a penalty not exceeding R1000 and/or to imprisonment with or without compulsory labour for a period not exceeding two years, and in addition is liable to be assessed and charged three times the amount of the tax which he has sought to evade.

NOTE:— NO PERSON IS EXEMPTED FROM PENALTY BY REASON MERELY OF THE FACT THAT HE MAY NOT HAVE BEEN CALLED UPON INDIVI-DUALLY TO MAKE A RETURN.

FURTHER INFORMATION.

Any further information or assistance which any person may require may be obtained at the office of the Receiver of Revenue, Windhoek.

J. P. VAN HEERDEN,
Secretary for Inland Revenue.

WINDHOEK.
17 August 1970.

(No. 42 of 1970.)

I, DIRK FREDERIK MUDGE, Acting Administrator of South West Africa acting under the powers vested in me by section 14 of the Crown Land Disposal Ordinance, 1903 (Transvaal) as amended by the Crown Land Disposal Amendment Ordinance, 1906 (Transvaal) and extended to the Territory of South West Africa by the Crown Land Disposal Proclamation, 1920 (Proclamation 13 of 1920) and the Crown Land Disposal Amendment Proclamation, 1920 (Proclamation 54 of 1920) hereby cancel Certificate of Reservation 37 of 1928, registered on 28 May 1928, whereby the undermentioned land was reserved for rail-way purposes:—

CERTAIN erf No. 438 (formerly Parzelle ²/₂ Sheet 2), Windhoek Township;
SITUATE in the Municipality and district of Wind-hoek;
MEASURING one (1) hectare twenty five (25) ares thirty six (36) square metres five (5) square de-cimetres;

SIGNED in WINDHOEK on this the 29th day of July 1970.

D. F. MUDGE,
Acting Administrator

(No. 43 van 1970.)

**AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILD-
RESERWE TE LAAT PROKLAMEER.**

Kennisgewing geskied hierby dat Mnr. H. J. Schierschmidt van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, sy plaas Poortje-Nord 286 (Gedeelte van Michau 286) geleë in die distrik Gobabis tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afirka.

WINDHOEK.
4.8.1970

(No. 44 van 1970.)

**AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILD-
RESERWE TE LAAT PROKLAMEER.**

Kennisgewing geskied hierby dat Mnr. G. P. E. Reimann van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, 'n gedeelte van sy plaas Heimat 442 geleë in die distrik Gobabis tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afirka.

WINDHOEK.
4.8.1970

(No. 45 van 1970.)

**AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILD-
RESERWE TE LAAT PROKLAMEER.**

Kennisgewing geskied hierby dat Mnr. O. H. H. A. Voigts van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, 'n gedeelte van sy plaas Nomtsas 26 geleë in die distrik Maltahöhe tot 'n private wildreserve te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afirka.

WINDHOEK.
4.8.1970

(No. 43 of 1970.)

**APPLICATION TO HAVE LAND PROCLAIMED A
PRIVATE GAME RESERVE.**

Notice is hereby given that Mr. H. J. Schierschmidt proposes having his farm Poortje-Nord 286 (Portion of Michau 286) situate in the district of Gobabis, proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.
4.8.1970

(No. 44 of 1970.)

**APPLICATION TO HAVE LAND PROCLAIMED A
PRIVATE GAME RESERVE.**

Notice is hereby given that Mr. G. P. E. Reimann proposes having his farm Heimat 442 situate in the district of Gobabis, proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.
4.8.1970

(No. 45 of 1970.)

**APPLICATION TO HAVE LAND PROCLAIMED A
PRIVATE GAME RESERVE.**

Notice is hereby given that Mr. O. H. H. A. Voigts proposes having a portion of his farm Nomtsas 26 situate in the district of Maltahöhe, proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.
4.8.1970

(No. 46 van 1970.)

**AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILD-
RESERWE TE LAAT PROKLAMEER.**

Kennisgewing geskied hierby dat Mnr. N. J. Oelofse van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, sy plaas Boskop 324 geleë in die distrik Otjiwarongo tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afirka.

WINDHOEK.
4.8.1970

(No. 46 of 1970.)

**APPLICATION TO HAVE LAND PROCLAIMED A
PRIVATE GAME RESERVE.**

Notice is hereby given that Mr. N. J. Oelofse proposes having his farm Boskop 324 situate in the district of Otjiwarongo, proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.
4.8.1970

(No. 47 van 1970.)

**AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILD-
RESERWE TE LAAT PROKLAMEER.**

Kennisgewing geskied hierby dat Mnr. L. M. J. Nel van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, sy plaas Malta 843 geleë in die distrik Tsumeb tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afirka.

WINDHOEK.
4.8.1970

(No. 47 of 1970.)

**APPLICATION TO HAVE LAND PROCLAIMED A
PRIVATE GAME RESERVE.**

Notice is hereby given that Mr. L. M. J. Nel proposes having his farm Malta 843 situate in the district of Tsumeb, proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.
4.8.1970

(No. 48 van 1970.)

**STIGTING VAN DORP: KLEIN WINDHOEK
(UITBREIDING 3).**

Kragtens subartikel (5) van artikel 5 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) word hierby bekend gemaak dat aansoek gedoen is om die stigting van 'n dorp Klein Windhoek (Uitbreiding 3) geleë op 'n gedeelte van Gedeelte B, Klein Windhoek-dorp en -dorpsgrond 70 en 'n gedeelte van die plaas Eros 69 en dat die aansoek ter insae lê in die kantoor van die Landmeter-generaal te Windhoek en ook in die kantoor van die Stadsingenieur, Windhoek.

Elkeen wat beswaar het teen die toestaan van die aansoek, of wat 'n verklaring in verband met die saak wil aflê, kan persoonlik voor die Dorperaad getuig by die vergadering van die Dorperaad wat gehou sal word op 15 September 1970 of hy kan skriftelik getuienis by die Dorperaad indien: Met dien verstande dat die skriftelike getuienis die Dorperaad uiterlik op 10 September 1970 moet bereik.

H. B. TRATT,
Voorsitter: Dorperaad.

(No. 48 of 1970.)

**ESTABLISHMENT OF TOWNSHIP: KLEIN WINDHOEK
(EXTENSION 3).**

It is hereby notified in terms of subsection (5) of section 5 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) that application has been made for the establishment of a township Klein Windhoek (Extension 3) situate on a portion of Portion B of Klein Windhoek Town and Townlands 70 and a portion of the farm Eros 69 and that the application is open for inspection at the office of the Surveyor-General at Windhoek, and also at the office of the Town Engineer, Windhoek.

Any person who objects to the granting of the application, or who desires to be heard in the matter, may give personal evidence before the Townships Board at the meeting of the Townships Board, which will be held on 15 September 1970 or he may submit evidence in writing to the Townships Board, provided the written evidence shall be in the hands of the Townships Board not later than 10 September 1970.

H. B. TRATT,
Chairman: Township Board.

(No. 457 van 1970 (Republiek).)

BOUVERENIGINGSOPGAWE.

Ingevolge artikel *vier-en-dertig* (2) van die Bouverenigingswet 1965, word onderstaande Saamgestelde Opgawe vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEEËNDIG 31 MEI 1970.

	Getal	Bedrag	
		R	R
Getal Verenigings	16		
Aandelekapitaal:			
Onbepaalde		1,133,968,533	
Vaste Termyn		218,373,463	
Totaal			1,352,341,996
Algemene Reserwe			96,690,255
Deposito's:			
Vaste		815,523,609	
Spaar		429,481,232	
Totaal			1,245,004,841
Opgelope Rente			18,719,275
Kollaterale Kontant-deposito's			6,035,449
Opgelope Rente			104,814
Lenings en Oortrekkings			5,669,500
Voorskotte teen verband:			
(1) Voorskotte bo R15,000	17,299	543,644,405	
(2) Alle Voorskotte	301,310	2,162,954,665	
Toegestaan maar nie uitbetaal nie			231,079,218
Likwiede Bates:			
Kontant en Deposito's onmiddellik opvraagbaar		59,414,074	
Lenings aan Diskontohuise en Wissels		20,030,000	
Onbeswaarde Effekte		91,402,782	
Opgelope Rente		1,360,104	
Totaal			172,206,960
Statutêre Minimum Bedrag			141,399,998
Voorgeskrewe Beleggings			
Likwiede Bates		172,206,960	
Deposito's (behalwe dié wat as likwiede bates geld)		118,684,669	
Lenings aan Diskontohuise (behalwe dié wat as likwiede bates geld)		—	
Onbeswaarde Effekte (behalwe dié wat as likwiede bates geld)		137,830,008	
Opgelope Rente		3,966,088	
Totaal			432,687,725
Statutêre minimum bedrag			259,968,489

(No. 457 of 1970 (Republic).)

BUILDING SOCIETIES RETURN.

In terms of section *thirty-four* (2) of the Building Societies Act, 1965, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED 31 MAY, 1970.

	No.	Amount	
		R	R
Number of Societies	16		
Share Capital:			
Indefinite		1,133,968,533	
Fixed Period		218,373,463	
Total			1,352,341,996
General Reserve			96,690,255
Deposits:			
Fixed		815,523,609	
Savings		429,481,232	
Total			1,245,004,841
Accrued Interest			18,719,275
Collateral Cash Deposits			6,035,449
Accrued Interest			104,814
Loans and Overdrafts			5,669,500
Mortgage Advances:			
(1) Advances over R15,000	17,299	543,644,405	
(2) All Advances	301,310	2,162,954,665	
Granted but not paid out			231,079,218
Liquid Assets:			
Cash and Deposits withdrawable on demand		59,414,074	
Loans to Discount Houses and Bills		20,030,000	
Unencumbered Securities		91,402,782	
Accrued Interest		1,360,104	
Total			172,206,960
Statutory Minimum Amount			141,399,998
Prescribed Investments			
Liquid Assets		172,206,960	
Deposits (other than those ranking as liquid assets)		118,684,669	
Loans to Discount Houses (other than those ranking as liquid assets)		—	
Unencumbered Securities (other than those ranking as liquid assets)		137,830,008	
Accrued Interest		3,966,088	
Total			432,687,725
Statutory minimum amount			259,968,489

Advertensies.

Advertisements.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 145, Wetgewende Vergadering, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4.30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneeming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R5-00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, teen 10c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

8. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomsteseëls op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

Type	Tarief
4. Oordrag van besigheid	R2.25
5. Sertifikaat van aanstelling van beëdigde waardeerder	R2.25
6. Vergadering van Balju	R2.25
7. Verklaring van dividend	R2.25
8. Verlore polis/akte/verband	R2.25
9. Regsvellings — Hooggeregshof	R3.75

9. Die Koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 30c per cm dubbelkolom, herhalings teen halfrys. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

10. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 145, Legislative Assembly, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of, any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is R5-00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P.O. Box 56, Windhoek, at the price of 10c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

8. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:—

Type	Charge
4. Transfer of business	R2.25
5. Certificate of appointment of sworn appraiser	R2.25
6. Meeting of Sheriff	R2.25
7. Declaration of dividend	R2.25
8. Lost policy, deed, bond	R2.25
9. Sale in execution — Supreme Court	R3.75

9. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 30c per cm double column, repeats half price. (Fractions of a cm be reckoned as a cm).

10. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

DEPARTEENMT VAN VERVOER.

AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE.

Die onderstaande aansoeke om Motortransportsertifikate, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van applikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde motortransport, en (5) plekke waar-tussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel *dertien* (1) van die Motortransportwet, 1930 (Wet No. 39 van 1930), soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransport-regulasies, 1964, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien (10) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak 13178, Windhoek, S.W.A.

1. P 47 (M213).
2. L.T.A. (S.W.A.) (Pty.) Ltd. WINDHOEK. Bykomende voertuie.
3. Sewe voertuie SW. 11730, 14323, 14832, 5221, 14191, 19675 & 19653.
4. Passasiers en goedere soos bestaande goedgekeurde magtiging.
5. Binne bestaande goedgekeurde gebied.

1. P 48 (M251).
2. Nguaikeo L. SWAKOPMUND. Nuwe aansoek.
3. Een voertuig aangekoop te word.
4. Nie-blanke passasiers en hulle besittings.
5. Binne 'n radius van 45 myl van poskantoor te Swakopmund.

1. P 49 (M208).
2. Sardinha A. P. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een voertuig, SV. 1792.
4. Eie vars vrugte en groente en ingemaakte kossoorte en ten behoeve van Marques Groothandelaars (Edms.) Bpk.
5. Vanaf Angola oor Oshikango na Windhoek, Walvisbaai en terug.

1. P 50 (M245).
2. Evangeliese Lutherse Kerk in S.W.A. KAMANJAB. Nuwe aansoek.
3. Een voertuig, SO. 318.
4. (a) Skoolkinders.
5. (a) Vanaf die koshuise na hulle tuisstes en terug slegs met skoolvakansie in die Landdrosdistrikte van Kamanjab en Outjo.
4. (b) Georganiseerde begrafnis en huweliksgeselskappe.
5. (b) Binne die Landdrosdistrikte van Kamanjab en Outjo.

1. P 51 (M249).
2. Bailey S. G. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een bus aangekoop te word.
4. (a) Kleurling passasiers.
5. (a) Vanaf Windhoek na Schlip en terug slegs op Vrydag namiddag tot Sondag namiddag asook Publieke vakansie dae.
4. (b) Georganiseerde geselskappe.
5. (b) Binne Rehoboth gebied.

1. P 52 (M244).
2. Eiseb H. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een voertuig aangekoop te word.
4. (a) Nie-blanke passasiers en hulle besittings.
4. (b) Tussen huurmotor staanplaas te Talstraat na Katutura en terug.

1. P 53 (M246).
2. Shiimbi P. ONGANDJERA. Nuwe aansoek.
3. Een voertuig, SBA. 872.
4. (a) Nie-blanke passasiers en hulle besittings op Maandae, Dinsdae, Donderdae en Vrydae.
5. (a) Tussen Oshakati en Ongandjera.
4. (b) Winkel voorrade.
5. (b) Vanaf Tsumeb spoorwegstasie en vanaf Oshakati spoorweghalte na Ongandjera.

1. P 54 (M210).
2. Dyason R. LÜDERITZ. Nuwe aansoek.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES.

The undermentioned applications for Motor Carrier Certificates indicating (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed motor carrier transportation, and (5) points between and routes over or area within which the proposed Motor Carrier Transportation is to be effected, are published in terms of section *thirteen* (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act No. 39 of 1930), as amended, and regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within ten (10) days from the date of this publication.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag 13178, Windhoek, S.W.A.

1. P 47 (M213).
2. L.T.A. (S.W.A.) (Pty.) Ltd. WINDHOEK. Additional vehicles.
3. Seven vehicles, SW. 11730, 14323, 14832, 5221, 14191, 19675 & 19653.
4. Passengers and goods as per existing approved authority.
5. Within existing approved area.

1. P 48 (M251).
2. Nguaikeo L. SWAKOPMUND. New application.
3. One vehicle to be bought.
4. Non-European passengers and their belongings.
5. Within a radius of 45 miles from Swakopmund Post office.

1. P 49 (M208).
2. Sardinha A. P. WINDHOEK. New application.
3. One vehicle, SV. 1792.
4. Own fresh fruit and vegetables as well as preserved foods and on behalf of Marques Wholesales (Pty) Ltd.
5. From Angola, via Oshikango to Windhoek, Walvis Bay and return.

1. P50 (M245).
2. Evangelistic Lutheran Church in S.W.A. KAMANJAB. New application.
3. One vehicle, SO. 318.
4. (a) School children.
5. (a) From the hostels to their homes and return during school holidays within the magisterial districts of Outjo and Kamanjab.
4. (b) Organised funeral or wedding parties.
5. (b) Within the magisterial districts of Kamanjab and Outjo.

1. P 51 (M249).
2. Bailey S. G. WINDHOEK. New application.
3. One additional bus to be bought.
4. (a) Coloured passengers.
5. (a) From Windhoek to Schlip and return only from Friday afternoon to Sunday afternoon and on Public Holidays.
4. (b) Organised parties.
5. (b) Within Rehoboth area.

1. P52 (M244).
2. Eiseb H. WINDHOEK. New application.
3. One additional vehicle to be bought.
4. (a) Non-European passengers and their belongings.
4. (b) Between taxi stand at Talstreet to Katutura and return.

1. P52 (M246).
2. Shiimbi P. ONGANDJERA. New application.
3. One vehicle, SBA. 872.
4. (a) Non-European passengers and their belongings on Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays.
5. (a) Between Oshakati and Ongandjera.
4. (b) Trading stock.
5. (b) From Tsumeb Railway station and from Oshakati railway halt to Ongandjera.

1. P 54 (M210).
2. Dyason R. LÜDERITZ. New application.

3. Een voertuig aangekoop te word (bus).
4. (a) Bantoe en kleurling passasiers en hulle besittings.
4. (b) Vanaf die Poskantoor in Bismarkstraat, Lüderitz na erf 449 in Nautilus dorp en terug.
5. Roetekaart, tariewe en tydtafel ter insae by die Plaaslike Padvervoerraad se kantore te Windhoek.
1. P 55 (M250).
2. Gillham J. B. LÜDERITZ. Bykomende voertuie.
3. SL. 149, 171 & 346.
4. Goedere soos bestaande goedgekeurde magtiging.
5. Binne bestaande goedgekeurde gebied.
1. P 56 (M241).
2. Knouwds J. L. P. STAMPRIET. Nuwe aansoek.
3. Een voertuig, SW. 19915.
4. (a) Sand, gruis, klippe, brandstof en olies vir eie gebruik padboumateriaal, kamptoeerusting, onderdele vir eie vragmotor en eie arbeiders.
5. (a) Binne S.W.A.
1. P 57 (M252).
2. F. P. du Toit Transport (Edms.) Bpk. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Twee voertuie aangekoop te word.
4. Nuwe meubels uitsluitlik ten behoeve van Alwarwo (SWA) (Edms.) Bpk. Windhoek.
5. Tussen Kaapstad en Windhoek en vanaf Windhoek na Grootfontein, Gobabis en Walvisbaai.
1. P 58 (M253).
2. Tropicana Bottling Co. (Pty) Ltd. WINDHOEK. Bykomende voertuig.
3. Een voertuig, SW. 20129.
4. Goedere en passasiers soos bestaande goedgekeurde magtiging.
5. Binne bestaande goedgekeurde gebied.
1. P 59 (M202).
2. Beta Mining & Prospecting Co. (Pty) Ltd. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Tien voertuie, SW. 9627, 18465, 8490, 19794, 19795, 5075, 1401, 12673, 15308 & 14837.
4. (a) Eie Goedere.
5. (a) Binne 'n omtrek van 30 myl vanaf eie plek van besigheid te Windhoek asook binne 'n omtrek van 30 myl vanaf eie prospekteerterreine binne S.W.A. asook vanaf en na gemelde prospekteerterreine na en vanaf die naaste spoorwegstasie, -slylyn, -halte of bushalte.
4. (b) Eie gereedskap vir eie gebruik en eie werknemers in die loop van hulle diens (kosteloos).
5. (b) Binne S.W.A.
4. (c) Eie brandstof en rantsone.
5. (c) Vanaf die naaste dorp of spoorwegstasie na eie prospekteerterreine binne S.W.A.
4. (d) Eie Nie-blanke werknemers (kosteloos).
5. (d) Vanaf hulle kampongs te Eskadron en Okjirute Wes distrik Gobabis na werksplekke geleë binne 'n radius van 30 myl vanaf Witvlei Hoof Poskantoor.
1. P 60 (M256).
2. Burger J. H. GROOTFONTEIN. Bykomende voertuig.
3. Een voertuig, SF. 1332.
4. (a) Goedere soos bestaande goedgekeurde magtiging.
4. (b) Binne bestaande goedgekeurde gebied.
1. P 61 (M259).
2. Boere Saamwerk Bpk. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een voertuig aangekoop te word.
4. (a) Goedere (alle soorte) (Pro Forma) ten behoeve van boere vir wie B.S.B. as agente optree.
4. (b) Binne Landdrosdistrik van Warmbad.
1. P 62 (M257).
2. KA-LO-BAU (Edms.) Bpk. WINDHOEK. Bykomende magtiging.
3. Een voertuig SW. 2070.
4. (a) Fluorspar erts ten behoeve van Resawa Myn.
4. (b) Vanaf Resawa myn na Walvisbaai.
1. P 63 (M182).
2. Kafita Paulus. OTJIWARONGO. Wysiging van tariewe.
3. Een bus SY. 220.
4. (a) Bantoe passasiers en hulle besittings.
4. (b) Vanaf Munisipale gebied te Omaruru na lokasie en terug.
3. One vehicle to be bought (bus).
4. (a) Bantu and Coloured passengers and their belongings.
4. (b) From Post office at Bismark Street, Lüderitz to erf 449 in Nautilus township and return.
5. Route map, tariff list and timetable is at the Local Road Transportation office for perusal.
1. P 55 (M250).
2. Gillham J. B. LÜDERITZ. Additional vehicles.
3. SL. 149, 171 & 346.
4. Goods as per existing approved authority.
5. Within approved existing area.
1. P 56 (M241).
2. Knouwds J. L. P. STAMPRIET. New application.
3. One vehicle, SW. 19915.
4. (a) Sand, gravel and stone, fuel and oils for own use, roadbuilding material, camping equipment, spares for own truck and own employees.
5. (a) Within S.W.A.
1. P 57 (M252).
2. F. P. du Toit Transport (Pty) Ltd. WINDHOEK. New application.
3. Two additional vehicles to be bought.
4. New furniture exclusively on behalf of Alwarwo (SWA) (Pty) Ltd. Windhoek.
5. Between Cape Town and Windhoek and from Windhoek to Grootfontein, Gobabis and Walvis Bay.
1. P 58 (M253).
2. Tropicana Bottling Co. (Pty) Ltd. WINDHOEK. Additional vehicle.
3. One vehicle, SW. 20129.
4. Goods and passengers as per existing approved authority.
5. Within approved existing area.
1. P 59 (M202).
2. Beta Mining & Prospecting Co. (Pty) Ltd. WINDHOEK. New application.
3. Ten vehicles, SW. 9627, 18465, 8490, 19794, 19795, 5075, 1401, 12673, 15308 & 14837.
4. (a) Own goods.
5. (a) Within a 30 mile radius of own place of business at Windhoek as well as 30 mile radius from own prospecting sites within S.W.A. as well as from and to the mentioned prospecting sites, to and from the nearest railway station, siding, halt or bushalt.
4. (b) Own tools for own use and own employees in the course of their employment free of charge.
5. (b) Within S.W.A.
4. (c) Own fuel and rations.
5. (c) From the nearest town or railway station to prospecting sites within S.W.A.
4. (d) Own non-European employees (free of charge).
5. (d) From their compounds at Eskadron and Okjirute West district of Gobabis to own places of employment within a radius of 30 miles from Witvlei Post Office.
1. P 60 (M256).
2. Burger J. H. GROOTFONTEIN. Additional vehicle.
3. One vehicle, SF. 1332.
4. (a) Goods as per existing authority.
4. (b) Within existing approved area.
1. P 61 (M259).
2. Boere Saamwerk Bpk. WINDHOEK. New application.
3. One additional vehicle to be bought.
4. (a) Goods (all sorts) (Pro Forma) on behalf of farmers for whom the applicant acts as agent.
4. (b) Within the magisterial district of Warmbad.
1. P 62 (M257).
2. KA-LO-BAU (Pty) Ltd. WINDHOEK. Additional authority.
3. One vehicle, SW. 2070.
4. (a) Fluorspar rocks on behalf of Resawa Mine.
4. (b) From Resawa Mine to Walvis Bay.
1. P63 (M182).
2. Kafita Paulus. OTJIWARONGO. Amendment of scale of charges.
3. One bus SY. 220.
4. (a) Bantu passengers and their belongings.
4. (b) From municipal area of Omaruru to location and return.

- 5. Bestaande tarief:
 - (a) Volwassenes 5c per rit.
 - (b) Kinders onder 12 jaar 3c per rit.
- 6. Voorgestelde wysiging:
 - (a) Volwassenes 10c per rit tussen 8.00 vm.—5.00 nm. 20c per rit tussen 5.00 nm. tot 8.00 vm.
 - (b) Kinders onder 12 jaar: 5c per rit tussen 8.00 vm. tot 5.00 nm. en 10c per rit tussen 5.00 nm. tot 8.00 vm.

- 1. P 64 (M254).
- 2. Taeuber & Corsen (SWA) Edms. Bpk. WALVISBAAL. Bykomende voertuig.
- 3. Een voertuig SV. 824.
- 4. (a) Goedere soos bestaande magtiging.
- 4. (b) Binne bestaande goedgekeurde gebied.

- 1. P 65 (M191).
- 2. Standard Bank van S.A. Bpk. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
- 3. Een voertuig SW. 19574.
- 4. (a) Eie blanke werknemers.
- 4. (b) Vanaf hulle tuistes na hulle werksplekke en terug binne die Munisipale gebied van Windhoek.

- 1. P 66 (M170).
- 2. Radeck F. OTJIWARONGO. Bykomende magtiging.
- 3. Een agt ton tenkwa aangekoop te word.
- 4. (a) Petroleum produkte uitsluitlik ten behoeve van B.P.
- 4. (b) Vanaf B.P. Depot te Otjiwarongo na en van plase in Otjiwarongo Landdrosdistrik.

- 1. P 67 (M199).
- 2. Graupe E. A. R. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
- 3. Een voertuig, SW. 6633.
- 4. (a) Eie nie-blanke werknemers.
- 4. (b) Vanaf Katutura en Khomasdal na punte binne die Munisipale gebied van Windhoek en terug asook na Brakwater en terug.

- 1. P 68 (M261).
- 2. Evkom. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
- 3. Een voertuig SW. 18421.
- 4. (a) Eie goedere.
- 4. (b) Binne 'n radius van 30 myl vanaf eie plek van besigheid te Windhoek.
- 5. (a) Eie nie-blanke werknemers.
- 5. (b) Vanaf Katutura na Van Eck kragstasie en terug.

- 1. P 69 (M2627).
- 2. Von Stryck G. H. B. OTAVI. Bykomende voertuig.
- 3. Twee voertuie aangekoop te word.
- 4. (a) Goedere soos bestaande goedgekeurde magtiging.
- 4. (b) Binne bestaande goedgekeurde gebied.

KENNISGEWING.

Kennis word hierby gegee kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Raad van Otjiwarongo dit wenslik ag dat plaaspad 2467 ge-luit word van 'n punt op distrikspad 2120 op die plaas Swart-modder 226 algemeen noordweswaarts oor die plase Swart-modder 226, Alkmaar 228 en Friesland 229 tot by 'n punt waar it by grootpad 57 aansluit op laasgenoemde plaas.

Skets P. 77 wat die ligging van die pad aandui, lê by die antoor van die landdros te Otjiwarongo ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde oorgenoemde sluiting skriftelik by my indien binne twee maan-e van publikasie hiervan.

**DIE LANDDROS,
VOORSITTER VAN DIE PADRAAD,
OTJIWARONGO.**

OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hier-in aansoek by die Lisensiehof, Windhoek gedoen sal word vir e oordrag van diensstasie besigheid tans gedryf deur P. P. J. UVENHAGE te erf no. 3018, Windhoek onder die naam van NORTHERN SERVICE STATION, aan LEKTROMO-DIENS (EDMS.) BEPERK, wat op dieselfde persele onder hulle eie am besigheid sal doen.

**DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN,
Prokureurs vir die Party.**

- 5. Existing tariff:
 - (a) Adults 5c per trip.
 - (b) Children under 12 years 3c per trip.
- 6. Proposed scale of charge:
 - (a) Adults 10c per trip between 8.00 a.m.—5.00 p.m. 20c per trip between 5.00 p.m. to 8.00 a.m.
 - (b) Children under 12 years: 5c per trip between 8.00 a.m. to 5.00 p.m. and 10c per trip between 5.00 p.m. to 8.00 a.m.

- 1. P 64 (M254).
- 2. Taeuber & Corsen (SWA) (Pty) Ltd. WALVIS BAY. Additional vehicle.
- 3. One vehicle SV. 824.
- 4. (a) Goods as per existing approved authority.
- 4. (b) Within existing approved area.

- 1. P 65 (M191).
- 2. Standard Bank of S.A. Ltd. WINDHOEK. New application.
- 3. One vehicle SW. 19574.
- 4. (a) Own European employees.
- 4. (b) From their residences to place of employment and return within the Municipal area of Windhoek.

- 1. P 66 (M170).
- 2. Radeck F. OTJIWARONGO. Additional authority.
- 3. One eight ton tanker to be bought.
- 4. (a) Petroleum products exclusively on behalf of B.P.
- 4. (b) From B.P. Depot at Otjiwarongo to and from farms in the magisterial district of Otjiwarongo.

- 1. P 67 (M199).
- 2. Graupe E. A. R. WINDHOEK. New application.
- 3. One vehicle SW. 6633.
- 4. (a) Own non-European employees.
- 4. (b) From Katutura and Khomasdal to points within the Municipal area of Windhoek and return as well as to Brakwater and return.

- 1. P 68 (M261).
- 2. Escom. WINDHOEK. New application.
- 3. One vehicle SW. 18421.
- 4. (a) Own goods.
- 4. (b) Within a radius of 30 miles from own place of business at Windhoek.
- 5. (a) Own non-white employees.
- 5. (b) From Katutura to Van Eck power station and return.

- 1. P 69 (M2627).
- 2. Von Stryck G. H. B. OTAVI. Additional vehicle.
- 3. Two vehicles to be bought.
- 4. (a) Goods as per existing authority.
- 4. (b) Within existing approved area.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that the Roads Board of Otjiwarongo deems it desirable that farm road 2467 be closed from a point on district road 2120 on the farm Swartmodder 226 generally north-westwards across the farms Swartmodder 226, Alkmaar 228 and Friesland 229 to a point where it connects with main road 57 on the last-mentioned farm.

Sketch P. 77 indicating the position of the road may be seen at the office of the magistrate at Otjiwarongo.

Interested persons may lodge their objections to the above proposed closing in writing with me within two months of publication hereof.

**THE MAGISTRATE,
CHAIRMAN OF THE ROADS
BOARD, OTJIWARONGO.**

OORDRAG VAN BESIGHEID.

GELIEWE KENNIS te neem dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek by die lisensiehof te Windhoek gedoen sal word vir die oordrag van die Algemenehandelaarsbesigheid van P. P. J. UVENHAGE, wat handel dryf te erf no. 3018, WINDHOEK onder die naam van NORTHERN SELFHELP aan JOAO VIEIRA wat op dieselfde persele onder die naam VIEIRA SUPERMARKET vir sy eie voordeel besigheid sal doen.

**DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN,
Prokureurs vir die Party.**

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

NOTICE is hereby given that fourteen (14) days after the publication hereof application will be made to the Magistrate, Lüderitz, for the transfer of the General Dealer, Tobacco (retail), Restaurant, Fresh Produce and Mineralwater Licence presently held by GEORGE EVANGELOS BALLAS trading as S. AGNEW in respect of the premises situate on Erf 279, Lüderitz to and in favour of JOAO VIEIRA CAMARA who will continue to trade under the style or form of SPIRO AGNEW on the premises above referred to.

LENTIN, BOTMA & DE WAAL,
Attorneys for the Parties.

P.O. Box 38,
KEETMANSHOOP.

OORDRAG VAN LISENSIE.

GELIEWE kennis te neem dat by die volgende sitting van Handelslisensiehof aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Restaurant en Tabak en Minerale Lisensie gehou deur Mevrou S. J. VENTER, op Erf No. 113, Omaruru onder die naam Fredies Kafee aan Mevrou SELMA LISELOTTE NEL, wat handel sal dryf op dieselfde perseel en onder dieselfde naam.

VAN DER WESTHUIZEN & GREEFF,
Posbus 47,
OTJIWARONGO.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat veertien dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof te Otjiwarongo vir die oordrag van die Algemene Handelaars en Patente Medisyne Lisensies gehou deur MARIA MAGDALENA FASSBENDER wie besigheid doen onder die naam OTJIWARONGO KONTANT WINKEL te Erf No. 36A Otjiwarongo aan JOHANNA MAGRITA BLAAUW (gebore MARTINS) getroud in gemeenskap van goedere met PETRUS JOHANNES KARL GUSTAV BLAAUW wie besigheid sal doen op eie rekening op dieselfde perseel onder die naam en styl van FASSBENDER STORE.

GETEKEN te OTJIWARONGO op hierdie 21ste dag van JULIE 1970.

A. DAVIDS & KIE.,
Prokureur vir die Partye,
Posbus 11,
OTJIWARONGO.

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat JOHANNES PETRUS LOUW voornemens is om die Winkel/Garage besigheid wat hy dryf in die perseel op 'n gedeelte van die Plaas Tweerivier No. 481, Distrik Gibeon, onder die naam „TWEERIVIER WINKEL/GARAGE”, oor te dra aan KAMGAKA BELEGGINGS (EIENDOMS) BEPERK; en dat na verloop van 14 dae kennis vanaf die verskyning van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Lisensiehof vir die Distrik Gibeon, gehou te Mariental, vir die oordrag van die Algemene Handelaar, Patente Medisyne Handelaar en Garage Lisensies wat genoemde JOHANNES PETRUS LOUW hou ten opsigte van bovermelde besigheid aan genoemde KAMGAKA BELEGGINGS (EIENDOMS) BEPERK wie genoemde besigheid voortaan vir eie rekening en belang sal dryf onder die naam „TWEERIVIER WINKEL/GARAGE”.

RISSIK & COX,
Prokureurs vir die Partye,
KEETMANSHOOP.

Keetmanshoop,
23 Julie 1970.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that LUCIA KARAIKAKIS presently carrying on business under the name and style of SALON FEMME intends transferring her business situate on Consolidated Erf No. 209, Shop No. 10, in the Metje-Behnens Building, Kaiser Street, to KARIN BRUMMUND, who will carry on business for her own benefit and on the same premises and under the same name and that at least 14 (Fourteen) days after the publication hereof the said KARIN BRUMMUND will apply to the Licensing Court for the District of Windhoek for the issue to her of a General Dealers Licence.

DATED at WINDHOEK, this 29th day of JULY, 1970.

WALTER ENGLING & CO.,
Attorneys for the parties,
Old Mutual Building,
Kaiser Street,
P.O. Box 43,
Windhoek.

KENNISGEWING OORDRAG LISENSIE.

GELIEWE kennis te neem dat by die volgende sitting van die Handelslisensiehof te OMARURU aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS LISENSIE gehou deur JOHANNES PETRUS KOTZE op erf No. 89, Omaruru aan JOHANNES DANIEL CRONJE, wat besigheid sal doen op dieselfde perseel en onder die naam van SALON LORINDA.

VAN DER WESTHUIZEN & GREEFF
Voortrekkerstraat,
Otjiwarongo.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS WORD HIERMEE GEGEE dat binne veertien dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdroshof vir die distrik van WINDHOEK vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARSLISENSIE tans gehou deur JURIE JOHANNES JACOBUS FOURIE wie sake doen onder die naam SOUTH WEST SPORTS, Erf 2158, Windhoek aan HEIMWEE BELEGGINGS (EIENDOMS) BEPERK, wie op dieselfde persele en onder dieselfde naam vir hulle eie rekening sal besigheid doen.

GEDATEER te WINDHOEK op hierdie 6de dag van AUGUSTUS 1970.

D. J. LOMBARD,
Prokureurs vir Applikant.
SCHOEMAN & LOMBARD,
Metje Behnsengebou 701,
Kaiserstraat,
Posbus 2195,
Windhoek.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Geliewe kennis te neem dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Lisensiehof vir die distrik Grootfontein, vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie tans gehou deur PETRUS ANDRIES JOHANNES BURGER, wat besigheid doen onder die naam GROOTFONTEIN UITRUSTERS, op Erf No. 20, Kaiser Wilhelmstraat, Grootfontein aan PIETER JACOBUS STEYN wat op dieselfde perseel en onder dieselfde naam vir sy eie rekening besigheid sal doen.

GEDATEER te GROOTFONTEIN hierdie 3de dag van Augustus 1970.

BEN HANEKOM & KIE.,
Prokureurs,
Posbus 439,
Grootfontein.